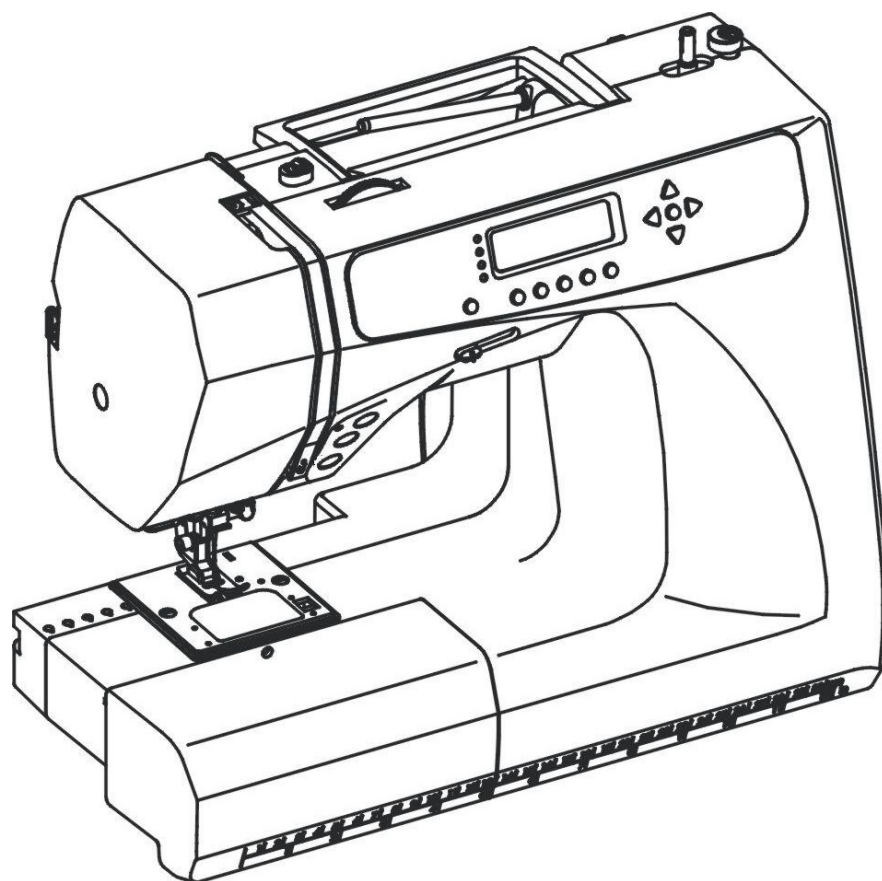


AEG

11681



MANUAL DE INSTRUCCIONES

Indicaciones de seguridad

Con una máquina de coser pueden sufrirse heridas e incluso peligro de muerte como con cualquier otro aparato eléctrico. Para evitarlo y para trabajar de forma segura:

- Lea cuidadosamente estas instrucciones de uso antes de la primera puesta en funcionamiento de su máquina de coser.
- Guarde las instrucciones de uso en un lugar adecuado, cerca del aparato. Entregue estas instrucciones de uso al traspasar el aparato a terceros.
- Extraiga siempre la clavija de red, cuando deje sola la máquina. De este modo evitará accidentes debido a la conexión imprevista.
- Desenchufe primero el conector de red, antes de cambiar la lámpara incandescente o de realizar trabajos de mantenimiento en la máquina. De este modo evitará el peligro de muerte por electrocución.
- No desenchufe el conector de red de la base de enchufe tirando del cable. Para desenchufar tire del conector, no del cable.
- Utilice siempre la máquina de coser sólo en espacios secos.
- Si existen daños visibles en la máquina de coser o en interruptor de pedal: Haga que los repare el Servicio al cliente antes de utilizar de nuevo la máquina de coser.
- No permita que manejen la máquina niños o personas delicadas sin supervisión – estas personas no pueden valorar siempre correctamente los posibles peligros. Mantenga siempre los aparatos eléctricos fuera del alcance de los niños.
- Nunca accione la máquina con los orificios de ventilación bloqueados. Mantenga los orificios de ventilación de la máquina, así como el interruptor de pedal, libre de hilos, polvo y restos de tejido.
- No deje a niños jugar con la máquina de costura.
- Nunca utilice las máquinas cuando el viento favorable está bloqueado, mantenga el viento favorable estar libre de polve, fusión y sobras.
- No ponga cualquier cosa en el regulador del pie.
- Este aparato no está destinado al uso por las personas (incluido niños) que están a escasez de capacidades físicas, sensoriales o mentales, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que ellos recibieron una superintendencia o instrucción relacionada al uso del aparato de la persona que él se responsabiliza de sus seguridades.
- Niños deben ser vigilado para asegurar que ellos no estén jugando la aparato.

Advertencia contra daños personales y materiales:

La ley le hace a Ud., como usuario de aparatos eléctricos, corresponsable de prevenir posibles accidentes mediante un comportamiento consciente de la seguridad:

- Mantenga siempre ordenada su zona de trabajo. El desorden en la zona de trabajo puede ser causa de accidentes.
- Durante el trabajo procure una buena ventilación.
- No lleve ropa suelta ni joyas que podrían ser atrapadas por piezas móviles. Por ello también, si tiene el cabello largo, utilice una redcilla para el pelo.
- Evite mantener una postura corporal forzada. Mantenga siempre una posición segura y un buen equilibrio.
- ¡Tenga precaución! Preste atención a lo que haga. Guíese siempre por el sentido común durante el trabajo. No utilice nunca la máquina de coser si no está concentrado o no se encuentra bien.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los accidentes que puedan producirse debido a falta de precaución al manejar el aparato o por no tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad del manual.

El nivel de presión de sonido bajo las normales condiciones de operación es 78dB (A).

Utilizar el pedal VGK tipo 3D-168A.
Potencia nominal: 230V ~ , 50Hz.
Pedal 12V  MAX. 3Ma

Si la cuerda de suministro que está fijado con el regulador del pie está dañado, será reponido por el fabricante o por su agencia de servicio o por una persona cualificada similar para evitar el peligro.

No disponga de las aparatos eléctricos como basura sin triar, debe utilizar facilidades separadas de la colección. Se ponga en contacto con su gobierno local para la información sobre la sistemas disponibles de la colección.

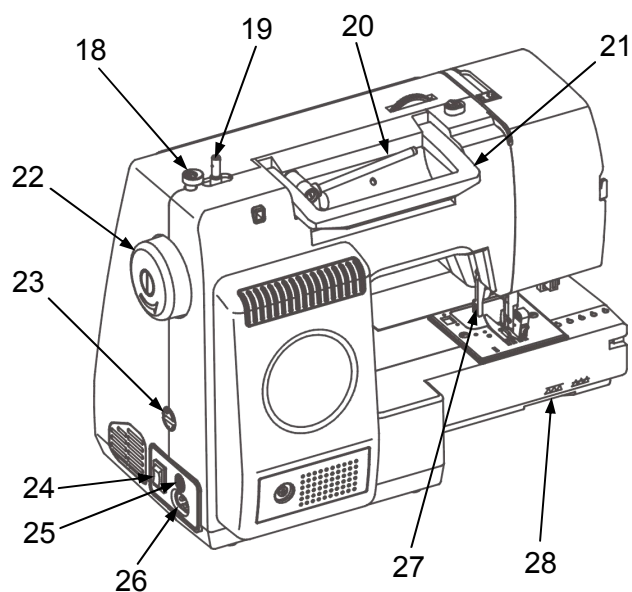
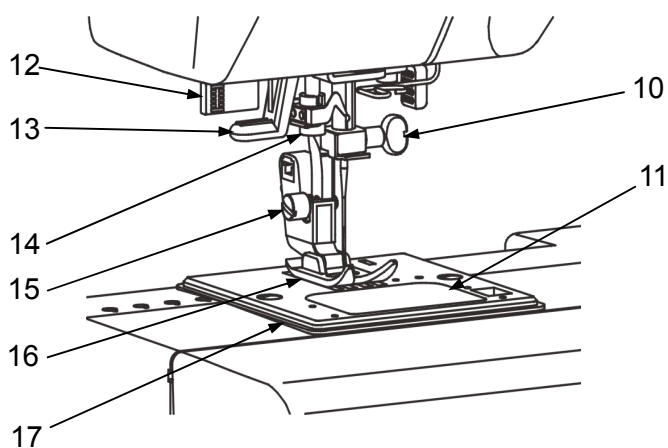
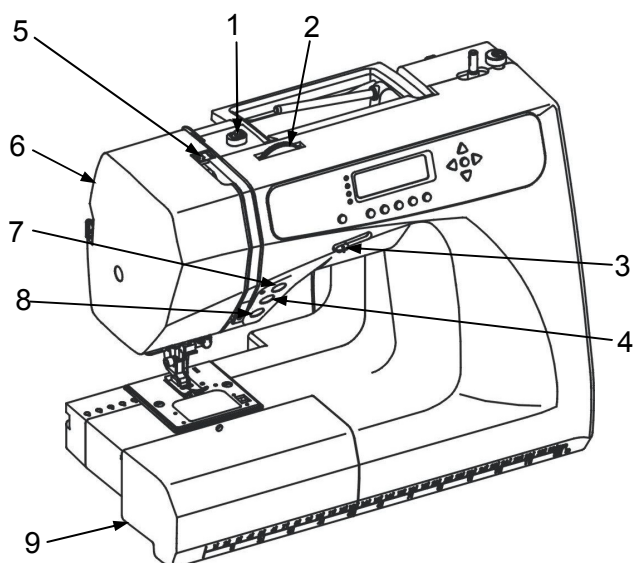
Si las aparatos eléctricos están deshecho en terraplenes o basureros, las sustancias peligrosas puede infiltrarse en agua subterránea y hacer entrar en cadena de alimento al dañar su salud y bienestar. Al reponer aparato Viejo con uno Nuevo, el vendedor queda obligado legalmente a coger su aparato viejo gratis para eliminación.



ÍNDICE

Partes principales de la máquina.....	3
Accesorios	4
Interruptor de alimentación	5
Separación de la base extraíble	5
Estuche de accesorios.....	5
Nivelación de la máquina.....	6
Sustitución de la aguja.....	6
Extracción del asta del prensatelas	7
Sustitución del prensatelas	7
Enrollado de la canilla.....	8-9
Inserción y extracción de la canilla	10-11
Enhebrado del hilo superior.....	12
Enhebrado de la aguja gemela.....	13
Pasador de hilos automático.....	14
Extracción del hilo de la canilla.....	15
Regulación de la tensión del hilo	16
Regulación de la tensión del hilo de la canilla.....	17
Regulación tensión hilo para zig-zag y bordados	17
Tabla tejido-hilo-aguja.....	18
Pantalla lcd / botones de función.....	19-20
Botón de posicionamiento de la aguja.....	21
Indicador de posicionamiento de la aguja	21
Botón marcha atrás.....	21
Botón encendido/apagado (start/stop).....	21
Mando regulación de la velocidad	21
List de dibujos	22
Botón de selección de dibujo	22
Definición de ancho de puntada o botón subir/bajar	23
Definición de largo de puntada o botón derecha/izquierda	23
Botón de parada automática PES	24
Mirror button.....	24
Bobina de envolvimiento.....	25
Corrección de errores	25
Palanca para ojales	25
Prensatelas	25
Pedal.....	25
Indicador editar costura	26
Indicador editar costura	27
Eliminar dibujo	28
Introducir dibujo	28
Botón de parada automática PES	29-30
Inicio del cosido	31
Costura recta	32
Costura a zig-zag.....	32
Cosido a brazo libre	32
Remates de la costura	32
Modificar dirección de costura	33
Botón de ajuste de la puntada	33
Cosido sobrehilado	34
Costura elástica recta	34
Costura a zig-zag 3 puntos	34
Costura invisible.....	35
Cosido de ojales	36
Cosido de cremalleras	37
Dobladillos	38
Guía de acolchado.....	38
Cosido de botones	38
Limpieza y lubricación.....	39
Lubricación de las partes internas	40
Extracción y sustitución de la bombilla	40
Tabla de búsqueda de averías.....	41-42

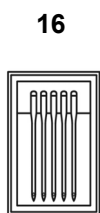
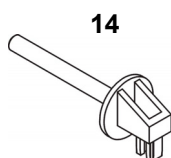
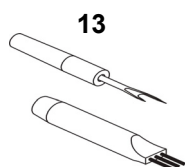
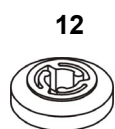
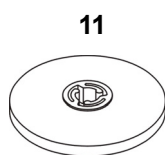
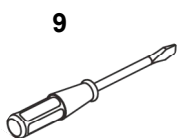
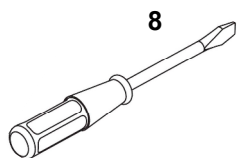
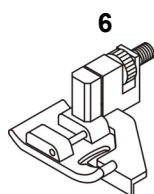
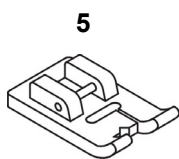
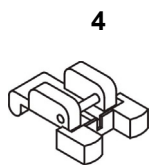
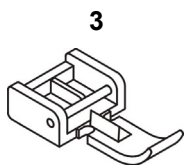
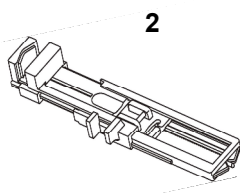
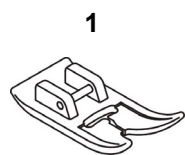
PARTES PRINCIPALES DE LA MÁQUINA



1. Guiahilos superior
2. Selector de tensión
3. Mando de control de velocidad
4. Botón de marcha atrás.
5. Mando tensahilos
6. Cubierta frontal
7. Botón de posición de la aguja
8. Botón encendido/apagado (start/stop)
9. Base extraíble

10. Tornillo de fijación de la aguja
11. Tapa del cesto y canilla
12. Asta ojales
13. Asta enhebrar
14. Enhebrador de agujas
15. Tornillo de soporte del prensatelas
16. Prensatelas
17. Placa aguja

18. Apagado del bobinador
19. Asta del bobinador
20. Portacarretes horizontal
21. Asa
22. Volante
23. Botón de ajuste del punto
24. Interrupto
25. Conector del pedal
26. Conector de alimentación
27. Palanca de elevación del prensatelas
28. Mando de extracción de los dientes de arrastre



ACCESORIOS

1. Prensateles multiuso (sobre la máquina)

2. Prensateles para ojales

3. Prensateles para cremalleras

4. Prensateles para botones

5. Prensateles fruncidor

6. Prensateles costura invisible

7. Canilla

8. Destornillador (grande)

9. Destornillador (pequeño)

10. Destornillador para placa de la aguja

11. Disco sujeta-carretes (grande)

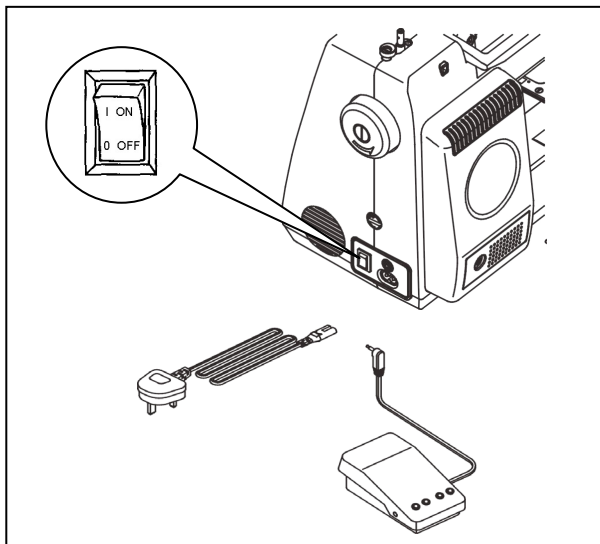
12. Disco sujeta-carretes (pequeño)

13. Cortaojales

14. Portacarretes complementario

15. Salvadedos (Montado en máquina)

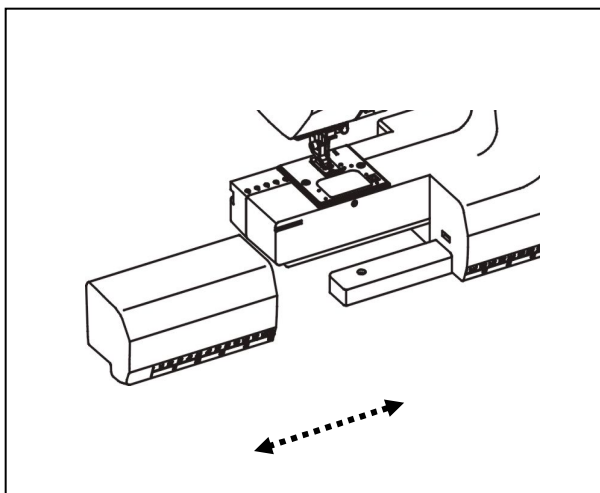
16. Agujas



ALIMENTACIÓN

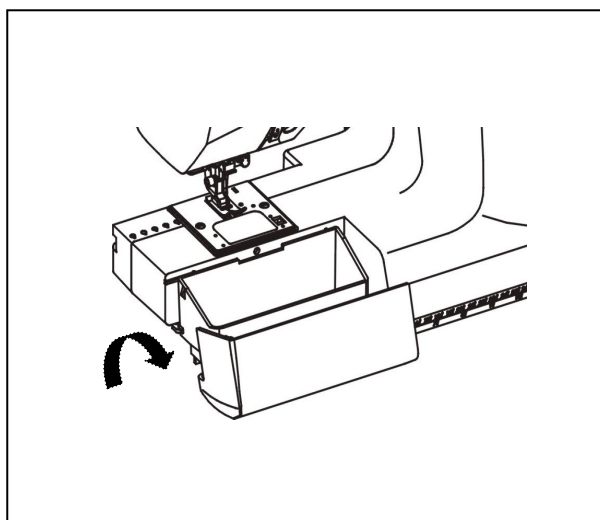
1. Asegúrese que la alimentación de entrada directa sea 230V – 50Hz.
2. Conecte el pedal a la máquina, Conecte la máquina a la toma de corriente. Apriete el interruptor en la posición ON.
3. La velocidad de cosido puede variar gracias al pedal.

Desenchufe siempre la máquina de la toma de la corriente cuando la deje sin supervisión.



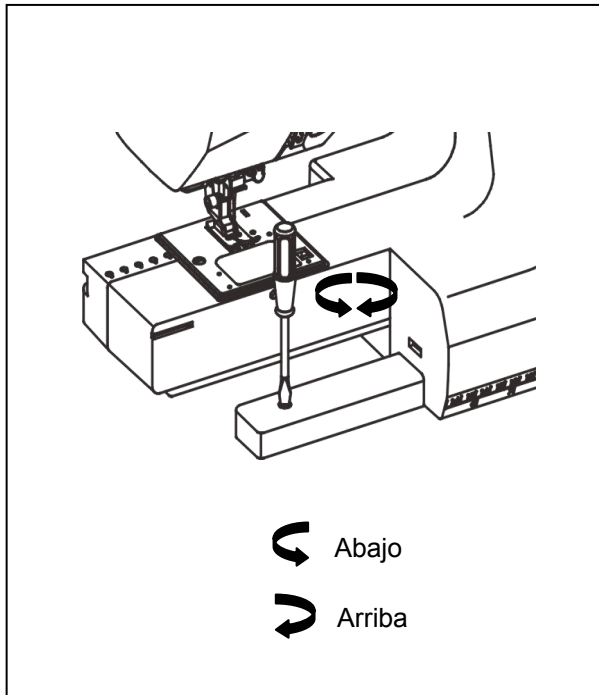
SEPARACIÓN DE LA BASE EXTRAÍBLE

Coja la extremidad de la base extraíble y tire en la dirección de la flecha.



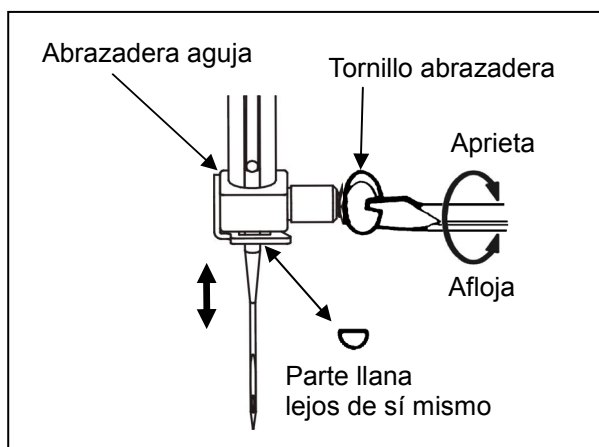
ESTUCHE DE ACCESORIOS

1. La base extraíble se puede abrir en la dirección de la flecha para extraer los accesorios.
2. Después de haber cogido los accesorios cierre de nuevo empujando en sentido contrario.



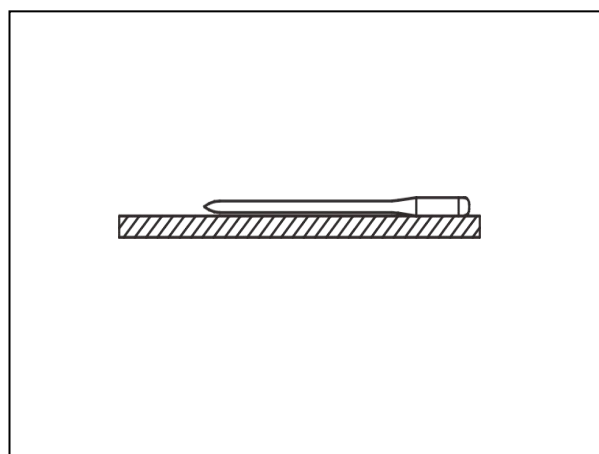
NIVELACIÓN DE LA MÁQUINA

Si la máquina no está nivelada, quite la base extraíble y regule el nivel girando el tornillo, como en la ilustración.



SUSTITUCIÓN DE LA AGUJA

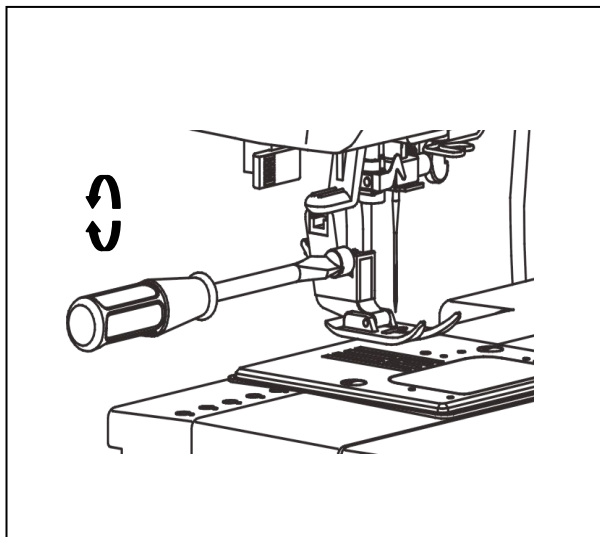
1. Apague la máquina.
2. Levante la aguja a la posición más elevada.
3. Afloje el tornillo de la abrazadera de la aguja, quite la aguja usada.
4. Si una aguja se deforma, se tuerce o se daña, sustitúyala por una nueva.
5. Con la parte llana girada lejos de sí mismo empuje la aguja hacia arriba hasta el fondo.
6. Apriete bien el tornillo de la abrazadera de la aguja.



Para estimar si una aguja es defectuosa, coloque la parte llana de la aguja sobre una superficie lisa (placa de la aguja, cristal etc...). La ranura entre la aguja y la superficie llana debe ser uniforme.

Nunca utilice una aguja torcida o rota: puede provocar saltos de puntadas o la rotura del hilo. Las agujas deformadas o sin punta pueden estropear la tela.

Compre siempre agujas de calidad.
Sustituya regularmente la aguja



COMO QUITAR Y MONTAR EL MÁSTIL DEL PRENSATELAS.

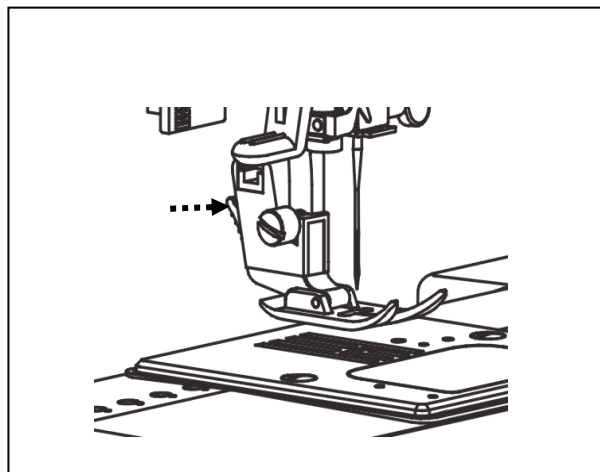
Apague la máquina.
Levante el prensatelas.

Con el destornillador, gire el tornillo en sentido antihorario para quitar el soporte.

Para montarlo de nuevo, coloque el soporte sobre la barra del prensatelas.

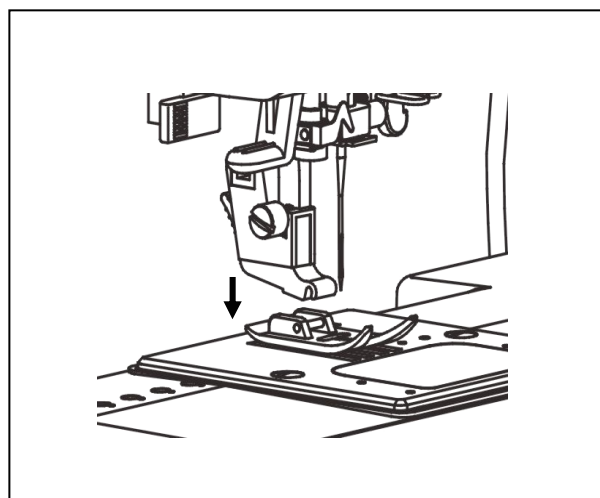
Baje la palanca del prensatelas.

Para fijarlo, gire el tornillo en sentido horario.



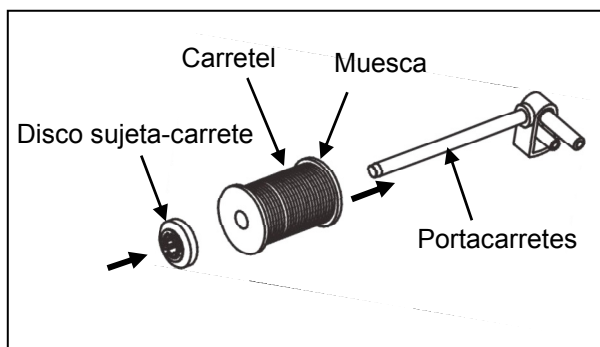
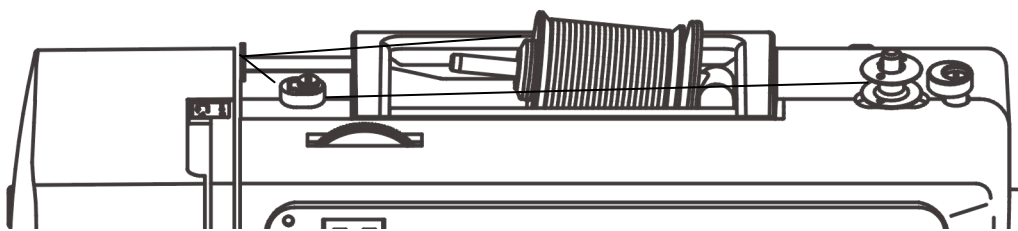
SUSTITUIR EL PRENSATELAS

1. Apague la máquina.
2. Levante la barra de la aguja a su posición más elevada y levante el prensatelas.
3. Apriete la palanca de liberación, como en la ilustración, y quite el prensatelas.

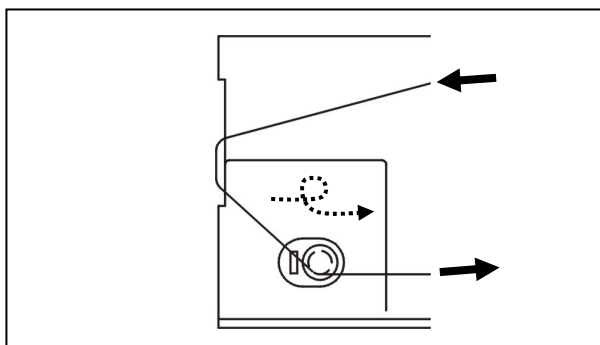


1. Coloque el perno del prensatelas justo debajo de la ranura del soporte del prensatelas.
2. Baje la palanca del prensatelas.
3. Apriete la palanca de liberación del prensatelas, y éste se enganchará automáticamente.

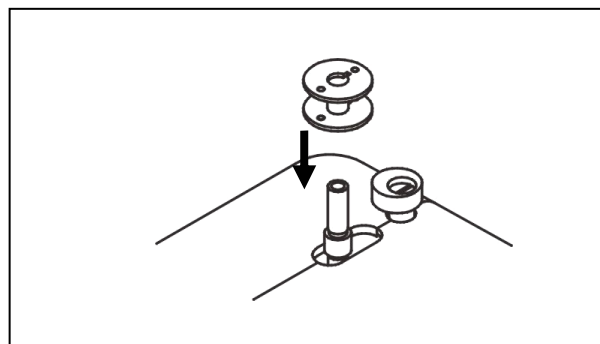
ENROLLADO DE LA CANILLA



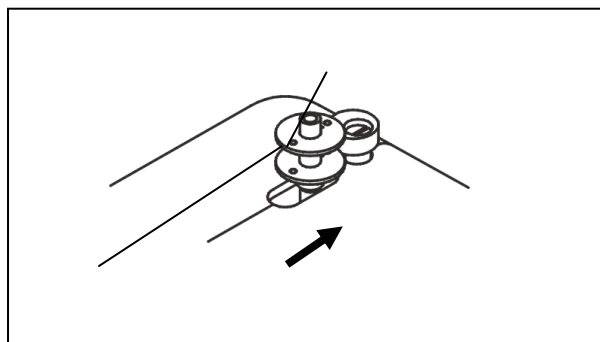
1. Coloque el carrete de hilo y el disco sujeta-carrete en el portacarretes (cuando introduzca el carrete, asegúrese de que la muesca esté a la derecha).



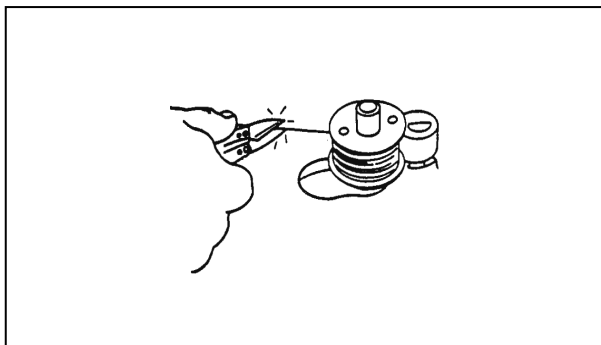
2. Siga la dirección de la flecha y enhebre como está indicado en el esquema.



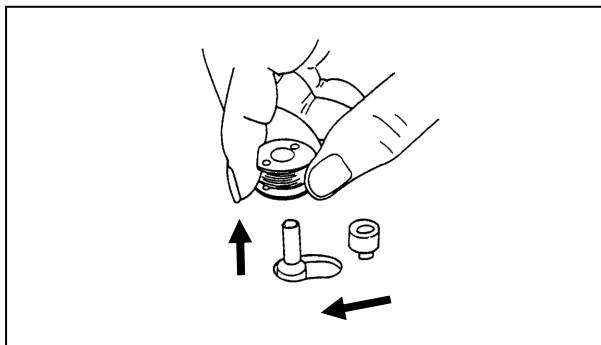
3. Pase el hilo por el agujero en el borde de la canilla de dentro hacia fuera, después coloque la canilla en el asta hiladora.



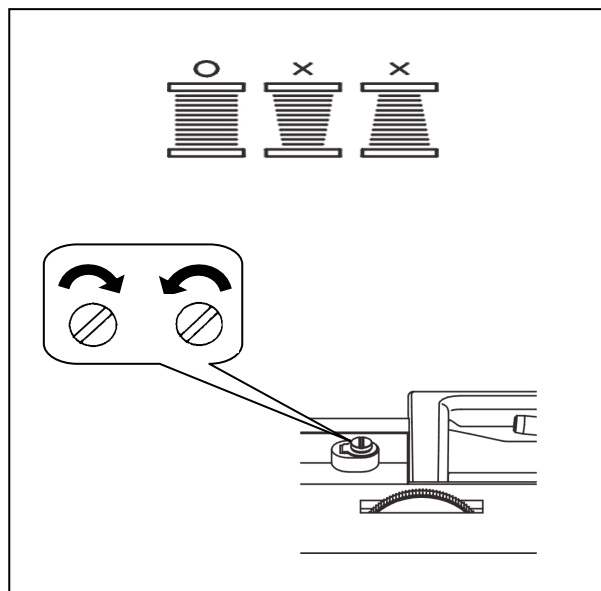
4. Empuje el asta hacia la derecha, aguantando la punta del hilo. Apriete lentamente el pedal para empezar a enrollar.



5. Cuando haya terminado de enrollar, suelte el pedal para parar la máquina y corte el hilo.



6. Empuje el asta hiladora hacia la izquierda y quite la canilla enrollada.



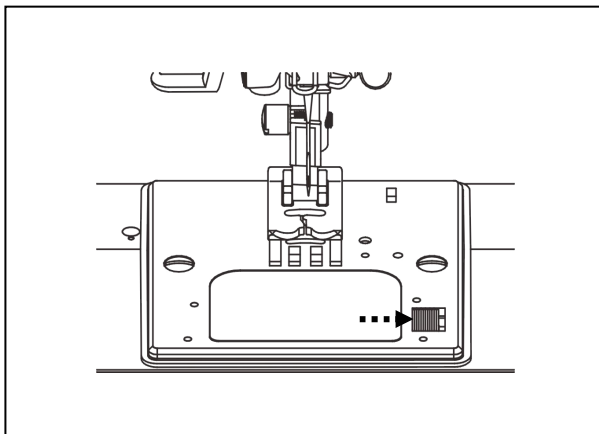
Si no se ha enrollado uniformemente, es necesario seguir las siguientes regulaciones;

- gire el tornillo en sentido horario para bajar el guiahilos;
- gire el tornillo en sentido antihorario para levantar el guiahilos.

Regule el tornillo hasta obtener un resultado uniforme.

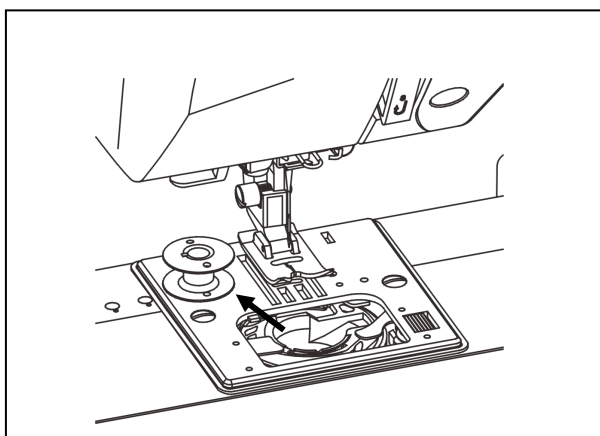
Nota:

El guiahilos está regulado de fábrica y normalmente no es necesaria la regulación.

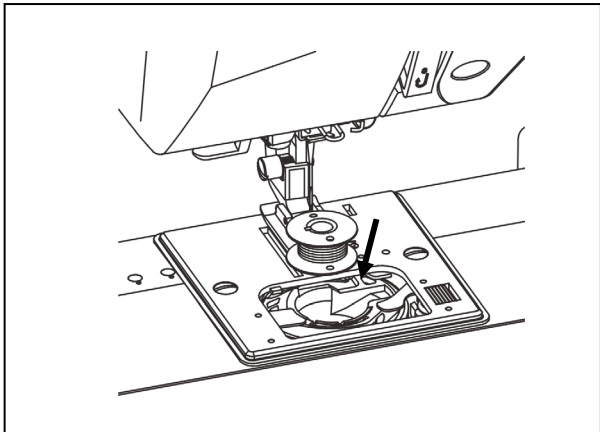


INSERCIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA CANILLA

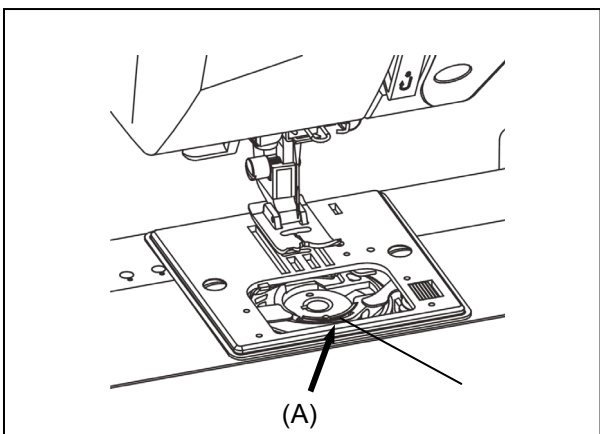
1. Empuje el enganche de la placa de la aguja (empuje hacia la derecha) y quite la tapa de la canilla.



2. Extraiga la canilla vacía.

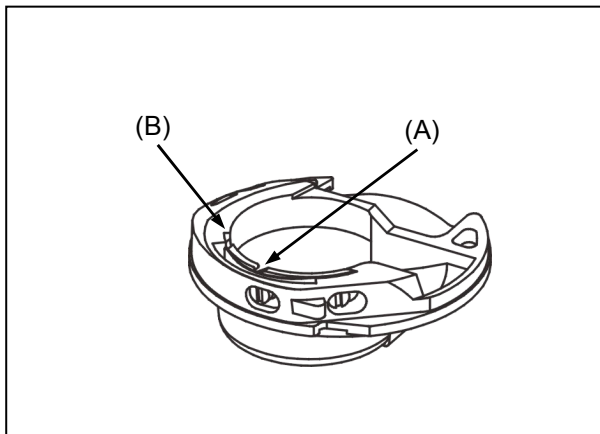


3. Introduzca la canilla enrollada, de forma que el hilo se desenrolle desde la izquierda como indicado en la ilustración. Deje caer aprox. 10 cm. de hilo e introduzca la canilla en el portacanillas.

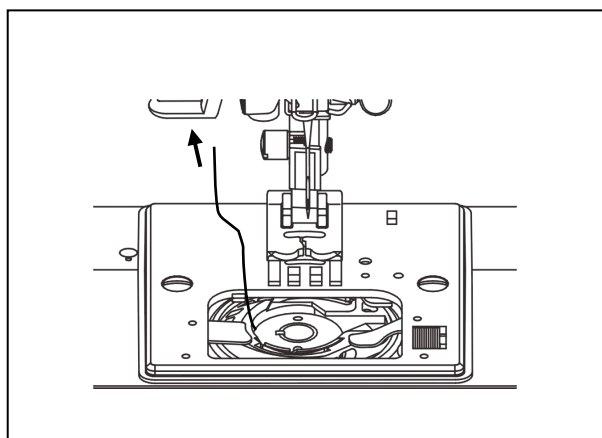


Tire delicadamente el hilo de la canilla, introdúzcalo en la muesca y bajo el muelle de tensión del portacanillas (A).

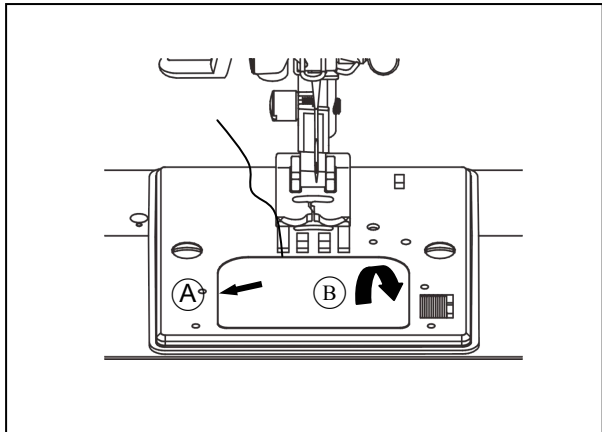
Tire el hilo hacia la izquierda.



4. A continuación, tire el hilo en la muesca (B).



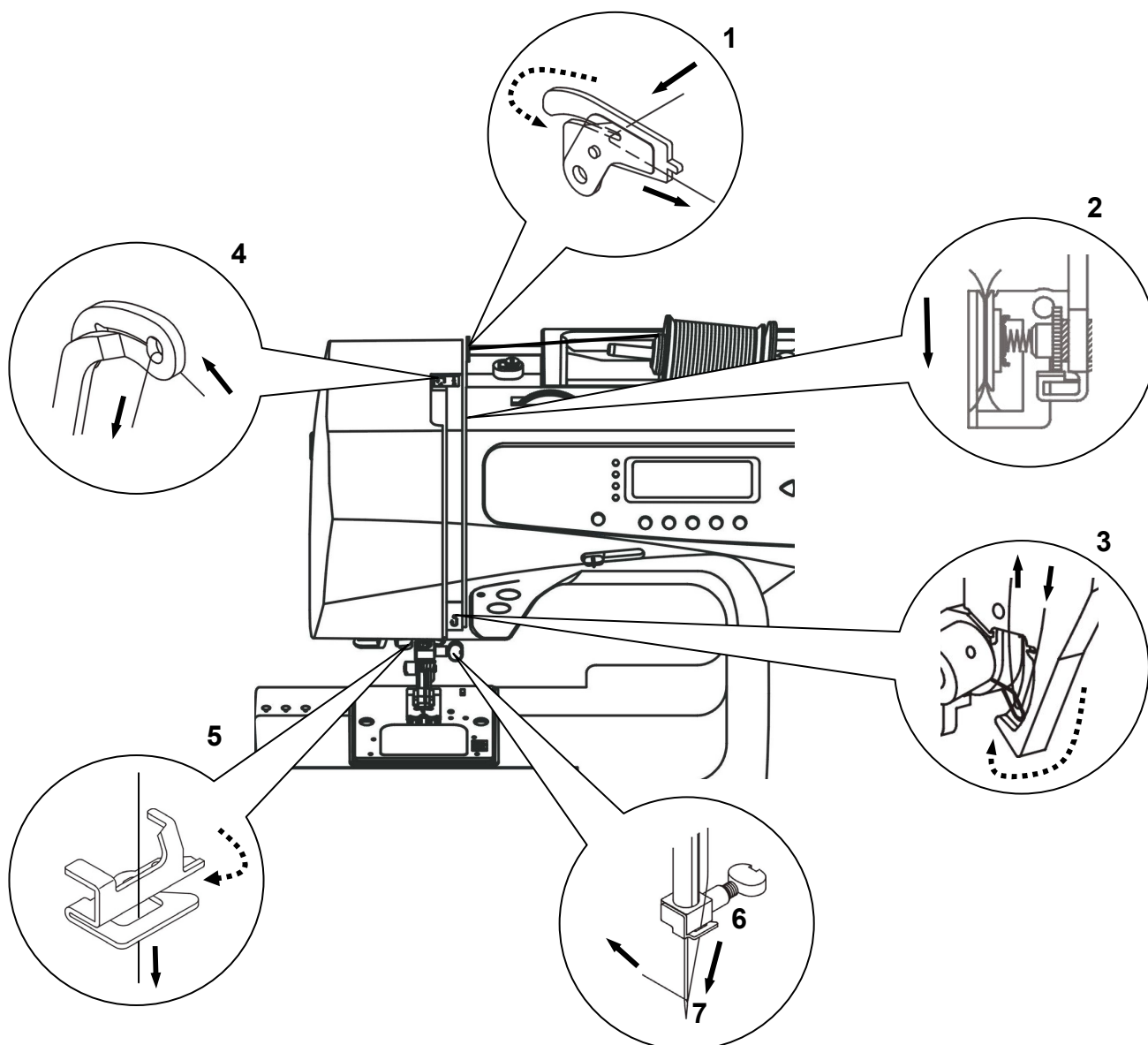
5. Tire el hilo como indica la flecha.



6. Monte de nuevo la tapa de la canilla, siguiendo la secuencia A y B.

Nota: Durante el cosido la canilla debe desenrollarse girando en sentido antihorario.

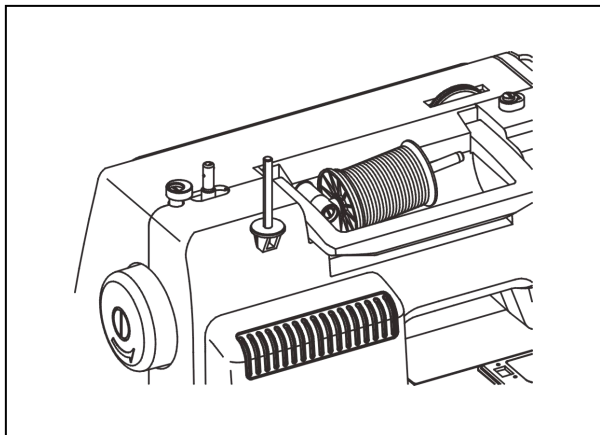
ENHEBRADO DEL HILO SUPERIOR



Gire el volante hacia sí mismo y levante la aguja a la posición más elevada.
Levante el prensatelas.

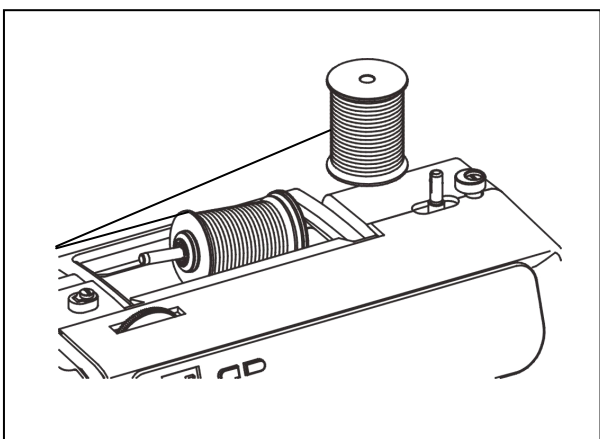
1. Tire el hilo desde detrás del guiahilos y hágalo pasar dentro del gancho.
2. Tire el hilo entre los dos discos de tensión.
3. Guíe el hilo primero hacia abajo en dirección a la ranura de la parte derecha, dentro del muelle tirahilos y después hacia arriba a la ranura de la izquierda.
4. Tire fuertemente el hilo de derecha a izquierda, arriba y dentro del agujero del tensahilos.
5. Tire de nuevo el hilo hacia abajo en la ranura de la izquierda y luego en el pasahilos inferior.
6. Pase el hilo por la izquierda y detrás del guiahilos encima de la abrazadera de la aguja.
7. Pase el hilo por el ojo de la aguja de delante hacia atrás.

Tire aprox. 10 cm de hilo a través del ojo de la aguja hacia la parte trasera (si utiliza un pasador de hilos automático vea lapág.14).



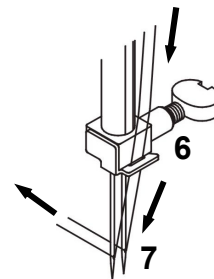
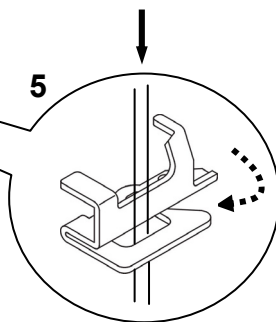
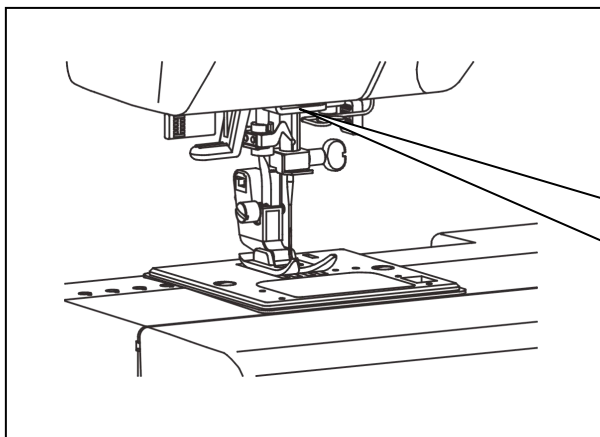
ENHEBRAR UNA AGUJA "GEMELA" (O DOBLE)

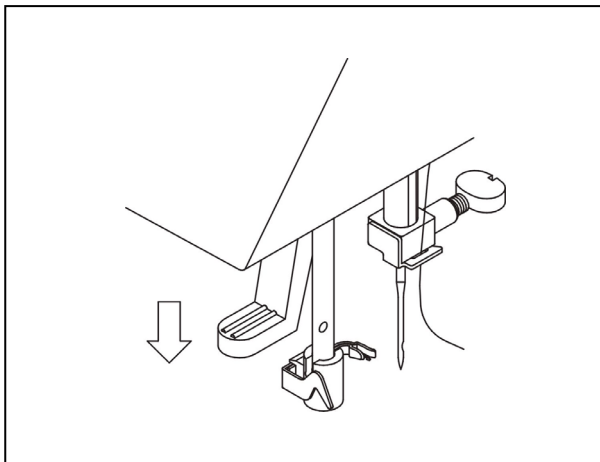
1. Coja el portacarretes complementario del estuche de accesorios e introdúzcalo en la ranura sobre la tapa posterior (como en la ilustración).
2. Coloque los carretes de hilo en los dos portacarretes y los discos sujeta-carretes (atento a que la muesca esté en la parte derecha vea pág. 8)
3. Haga con ambos hilos el mismo recorrido que para enhebrar una sola aguja.
4. La diferencia está después del paso por las guías (5-6): tire el hilo a través de los ojos de las agujas (7).



Atención:

1. La aguja gemela no se puede enhebrar con un pasador de hilos automático.
2. No programe una anchura del zig-zag superior a 3, la aguja podría golpear el prensatelas y romperse creando una situación de peligro.



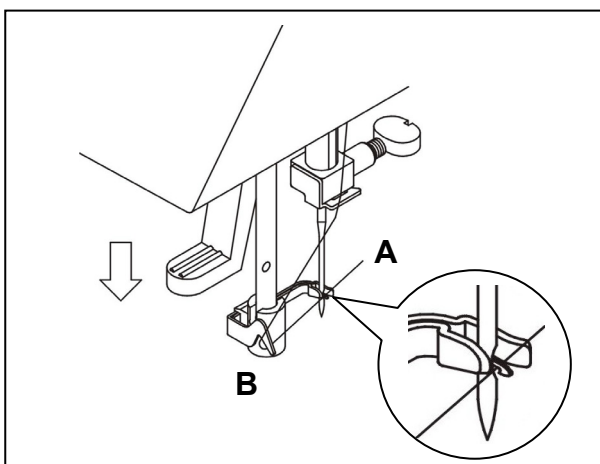


PASADOR DE HILOS AUTOMÁTICO

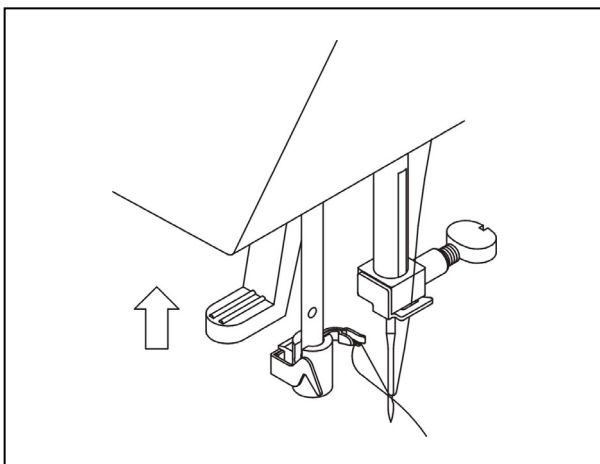
Nota:

- * La aguja debe estar en la posición más elevada.
Quite el prensatelas cuando use el pasador de hilos automático.
- * El pasador de hilos no se puede usar con la aguja gemela.

1. Levante la aguja a la posición más elevada y apague la máquina.
Baje la palanca pasahilos hasta el fondo.



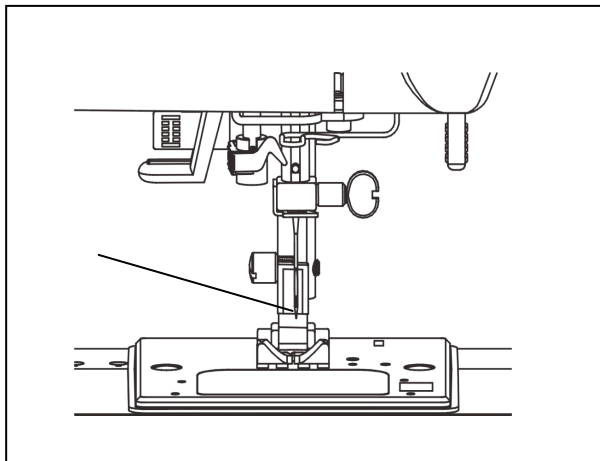
2. El gancho A se introduce automáticamente en el ojo de la aguja. Pase el hilo alrededor de la guía B y por debajo del gancho A



3. Suelte la palanca y deje que el pasahilos vuelva a la posición original.
Se arrastrará el hilo automáticamente a través del ojo de la aguja.

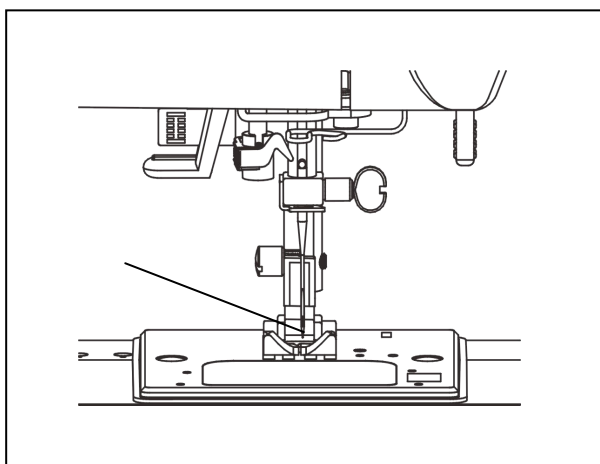
Nota:

- * No gire el volante cuando esté usando el pasahilos.
- * No toque la palanca del pasahilos durante el cosido, el pasahilos podría dañarse.

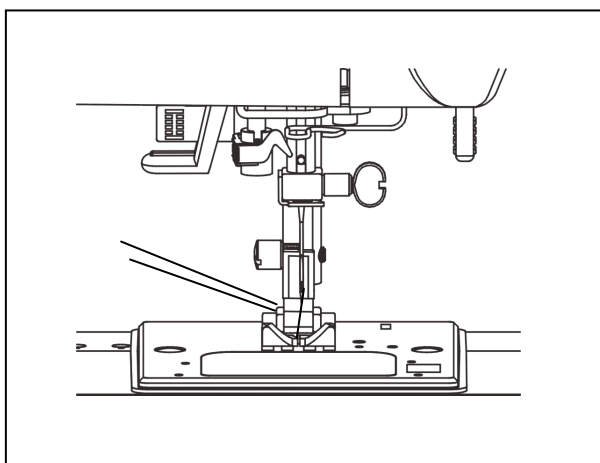


EXTRACCIÓN DEL HILO DE LA CANILLA

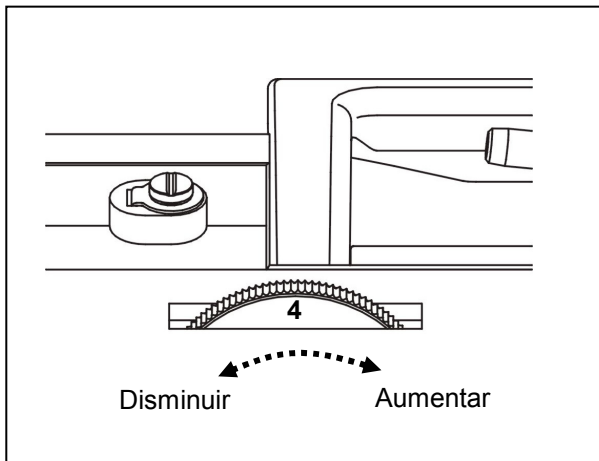
1. Coja el hilo superior con la mano izquierda, gire el volante a mano dando una vuelta completa.



2. Tire delicadamente el hilo superior hacia arriba, un lazo del hilo inferior saldrá de la abertura de la placa de la aguja.



3. Tire ambos hilos debajo y detrás del prensatelas aprox. 10 cm.



REGULACIÓN DE LA TENSION DEL HILO

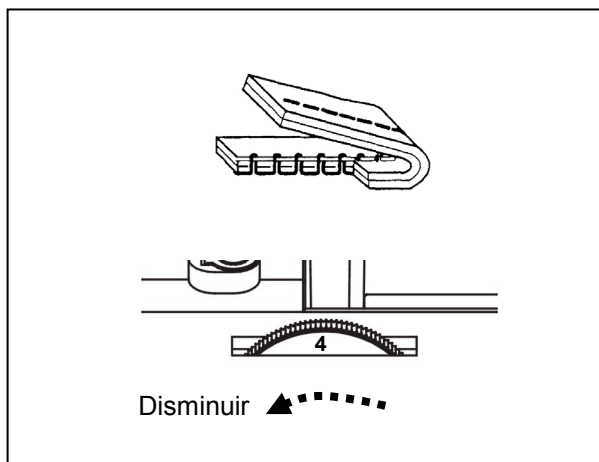
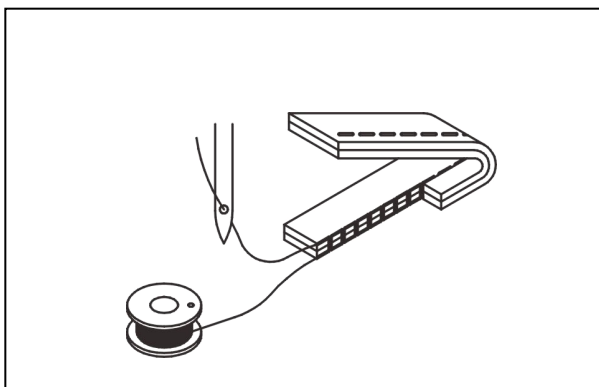
Para una regulación correcta en cosido recto, el hilo de la aguja y el de la canilla deben anudarse juntos en el centro de las dos capas de tela.

Si observa la parte superior e inferior de la puntada, los hilos no deben formar curvas, cada puntada debe estar bien tensada y uniforme.

Cuando se regula la tensión del hilo de la aguja, cuanto mayor sea el número mayor será la tensión.

A continuación enumeramos algunas razones por las que es necesario modificar la tensión del hilo:

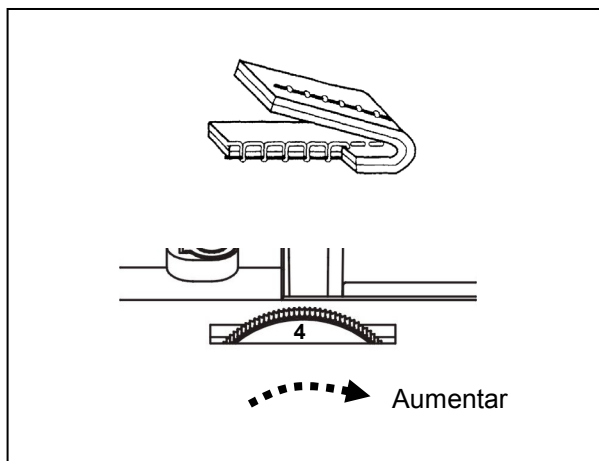
1. La tela es dura o gruesa.
2. Se deben coser más de dos capas de tela.
3. Para el tipo de puntada seleccionada es necesario que los hilos no se anuden juntos en el centro de la tela.



La tensión superior es excesiva.

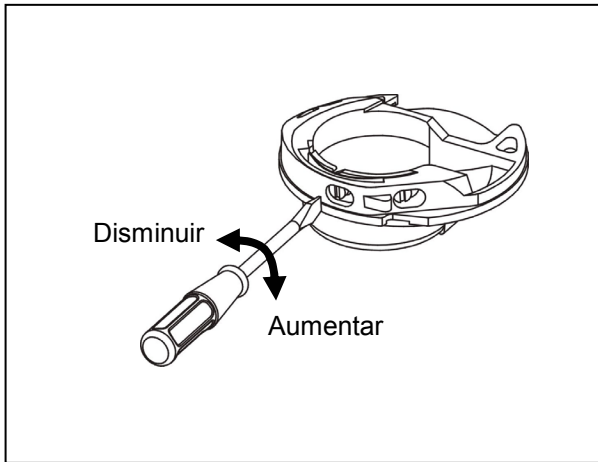
El hilo de la canilla es visible en la parte superior de la tela y aparece irregular.

Gire la rueda a un número más bajo para disminuir la tensión superior.



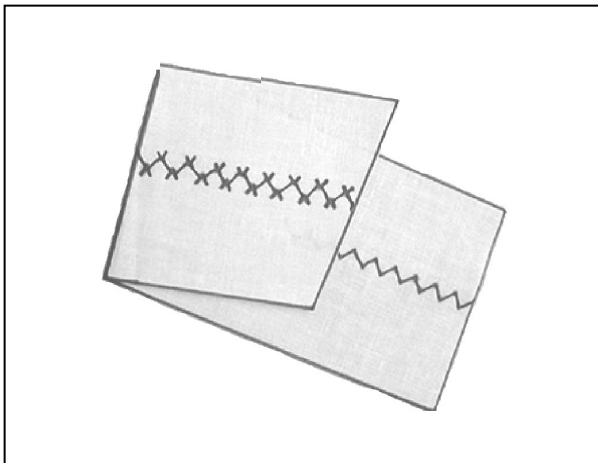
La tensión superior es insuficiente. El hilo de la aguja es visible en la parte inferior de la tela y aparece irregular.

Gire la rueda a un número más alto para aumentar la tensión superior.



REGULACIÓN DE LA TENSION DEL HILO DE LA CANILLA

1. La tensión inferior ya ha sido regulada en fábrica y normalmente no es necesario regularla.
2. En casos particulares puede regular la tension girando el tornillo hacia la derecha para disminuirla y hacia la izquierda para aumentarla.

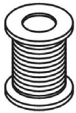
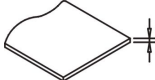
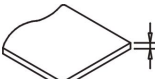
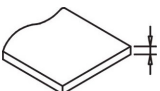


REGULACIÓN DE LA TENSION DEL HILO PARA ZIG-ZAG Y BORDADOS

Cuando se cose a zig-zag o una puntada satén, la tensión superior debe ser un poco más débil. El hilo superior debería aparecer ligeramente en el revés de la tela.

TABLA TEJIDO-HILO-AGUJA

Preste atención a la siguiente tabla como guía para coser los diferentes tipos de tela:

	Tejido	Hilo	Aguja
			
Ligero 	Crêpe de China, Gasa, Batista, Georgette, Organza, Punto	Seda fina, Algodón fino, o Poliéster	10/70 11/75 12/80
Medio 	Lino, Algodón, Lana, Punto doble	Peso medio. Algodón, Poliéster	11/75 12/80 14/90
Grueso 	Vaquero, Tweed, Gabardina, Forro, Cortinaje y tejidos para tapicería	Algodón grueso o Poliéster	12/80 14/90

Hay muchos tipos de tejido, hilos y agujas. Es importante usar la coordinación correcta.

Compre siempre hilo de buena calidad. Debe ser fuerte, liso y de espesor uniforme.

Use el mismo hilo para la aguja y para la canilla.

Pruebe siempre el hilo y la medida de la aguja en un pedazo de tela.

Generalmente, el hilo fino y las agujas pequeñas se usan para coser tejidos ligeros, mientras que el hilo grueso y las agujas más grandes se usa para coser telas gruesas.

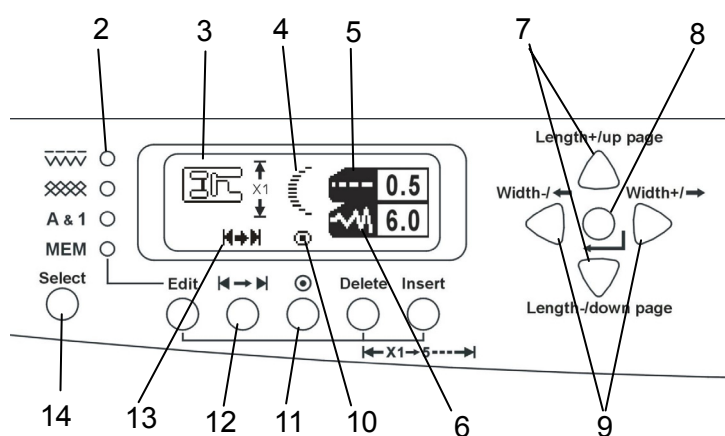
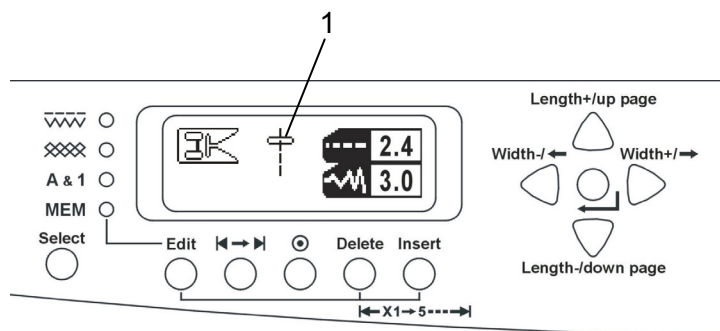
Vuestro vendedor de máquinas de coser dispone de muchas agujas específicas.

Una aguja para vaqueros con la punta afilida se usa para coser telas gruesas como los vaqueros o la tela de cáñamo. Para los pespuntos use una aguja especial topstitch con un gran ojo, adapta para telas gruesas. Las agujas para piel dejan pequeños agujeros en la piel y el cuero, para que pueda pasar el hilo. Para coser telas elásticas, muy finas y sintéticas, use una aguja tipo stretch.

La aguja stretch previene el salto de puntadas.

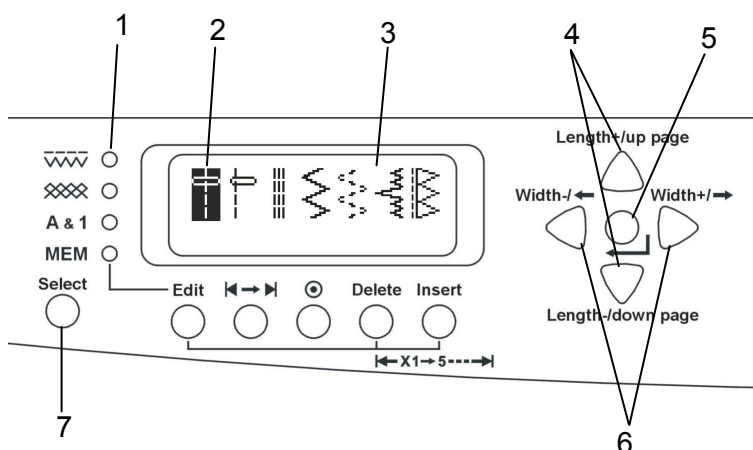
Verifique frecuentemente y sustituya las agujas dañadas o con puntas melladas. Los desgarros o saltos de puntada en la tela de punto y en la seda ligera suceden normalmente a causa de agujas dañadas.

PANTALLA LCD / BOTONES DE FUNCIÓN



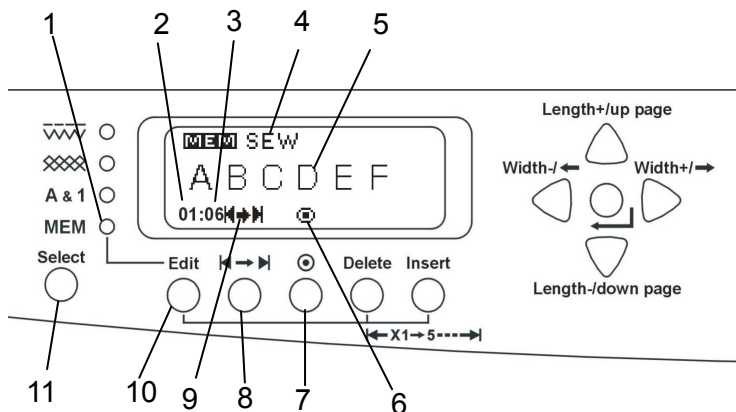
Pantalla de indicación de costura

1. Pantalla encendido (puntada recta)
2. Indicador de grupo de dibujos
3. Indicador de prensatelas
4. Indicador de dibujo
5. Indicador de largo de puntada
6. Indicador de ancho de puntada
7. Botón subir/bajar de definición de largo de puntada
8. Botón de selección de dibujo
9. Botón subir/bajar de definición de ancho de puntada
10. Indicador parade automática PES
11. Botón parade automática PES
12. Botón espejo
13. Indicador de botón espejo
14. Botón de selección de grupo de dibujos



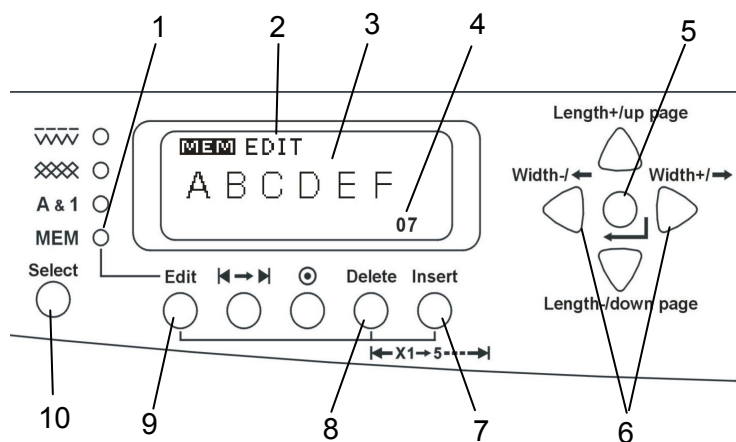
Pantalla de selección de dibujo

1. Indicador de grupo de dibujos
2. Indicador de selección de dibujo
3. Indicador de selección de dibujo pendiente
4. Botón indicador de selección de dibujo pendiente
5. Botón de confirmación de selección de dibujo
6. Botón izquierda/derecha de selección de dibujos
7. Botón de selección de grupo de dibujos



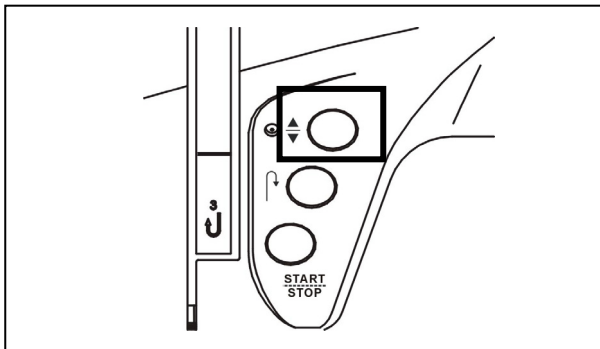
Pantalla de cosido en modo MEM

1. Indicador de modo MEM
2. N° de posición de dibujo modo MEM
3. Número de dibujo modo MEM
4. Indicador de pantalla de costura en modo MEM
5. Indicador de dibujo modo MEM
6. Botón de parada automática PES
7. Botón de selección de grupo de dibujos
8. Botón espejo
9. Indicador de botón espejo
10. Botón Editar modo MEM
11. Botón de selección de grupo de dibujos



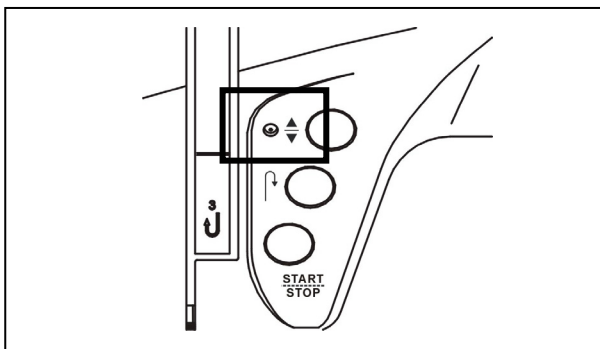
Pantalla Editar modo MEM

1. Indicador de modo MEM
2. Indicador de dibujo modo MEM
3. Indicador de pantalla Editar modo MEM
4. N° de edición de posición
5. Botón de selección de dibujo
6. Botón izquierda/derecha edición n° de posición
7. Botón Insertar
8. Botón Eliminar
9. Botón de cosido en modo MEM
10. Botón de selección de grupo de patrones



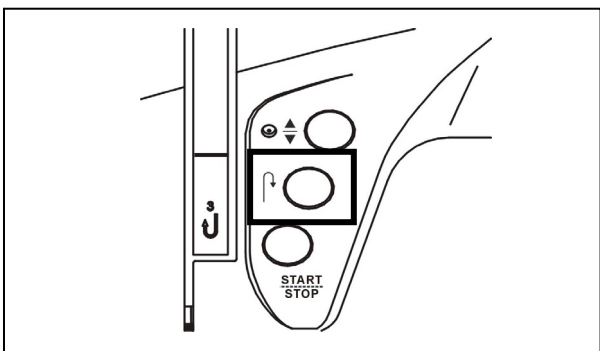
BOTÓN POSICIONAMIENTO DE LA AGUJA

1. Apretando el botón se puede variar la posición de parada de la aguja(arriba/abajo).
2. Cuando se aprieta el botón start/stop la aguja se para automáticamente en posición elevada (arriba)..



INDICADOR POSICIONAMIENTO DE LA AGUJA

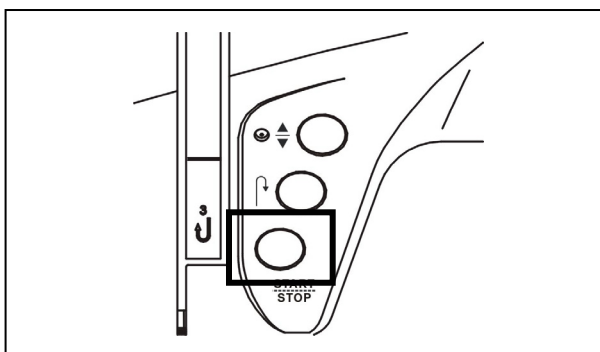
Cuando el indicador tiene la luz encendida, significa que la aguja se parará automáticamente en la posición baja (abajo).



BOTÓN DE MARCHE ATRÁS

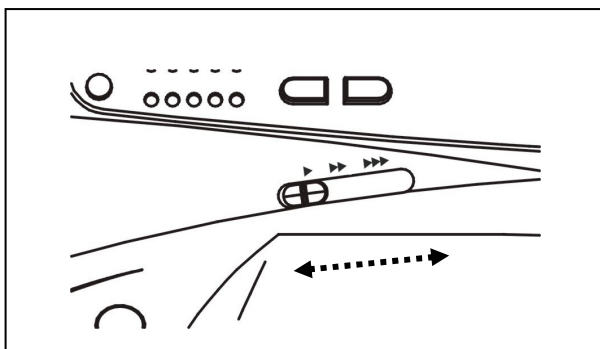
Cuando apriete el botón de marcha atrás, durante el cosido o antes del cosido, la máquina ejecutará el cosido hacia atrás.

(Opción valida sólo para las puntadas 01 y 02)



BOTÓN ENCENDIDO/APAGADO (START/STOP)

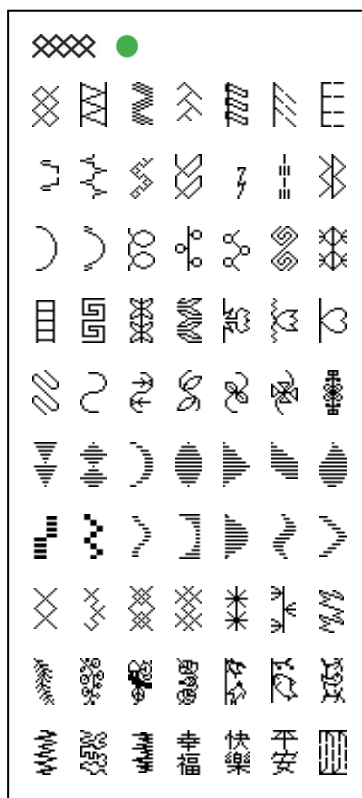
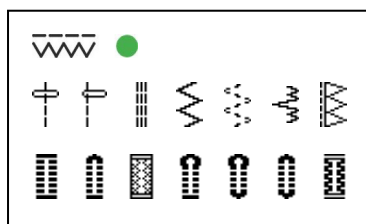
1. Apriete este botón para encender o apagar la máquina sin usar el pedal.
2. Apretando unos segundos este botón la máquina girará lentamente, después acelerará y llegará a la velocidad establecida.
3. Cuando enchufe el conector del pedal a la máquina, el botón encendido/apagado permanecerá inactivo. La puesta en marcha, la parada y la velocidad las controla el pedal.



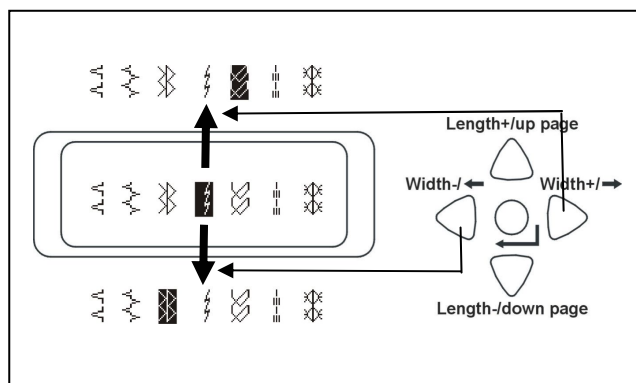
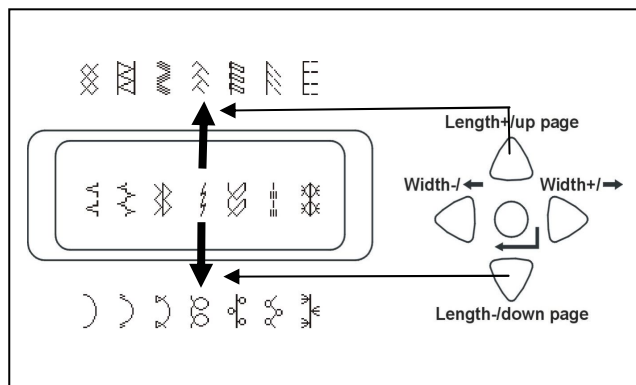
MANDO REGULACIÓN DE LA VELOCIDAD

1. Mueva este mando para variar la velocidad de cosido.
2. El mando de regulación limitará la velocidad máxima de la máquina

LIST DE DIBUJOS

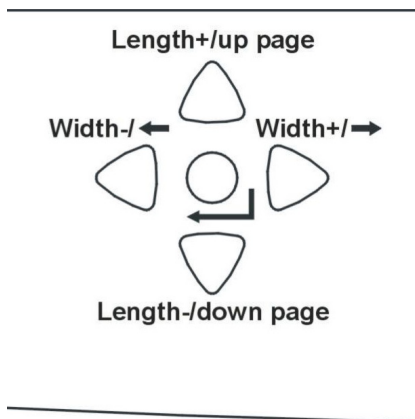


A & 1						
1	2	3	4	5	6	7
8	9	0	+	-	*	/
A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z	&	!
Ä	Å	Æ	Ñ	Ö	Ü	Ø
Š	B	...	.	•	,	'



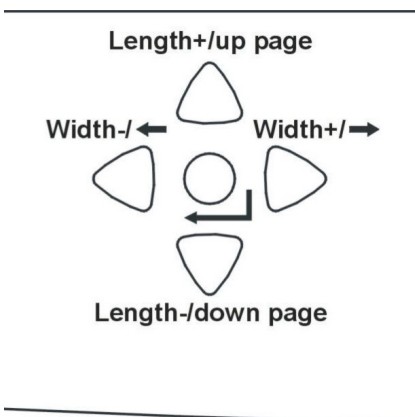
BOTÓN DE SELECCIÓN DE DIBUJO

1. Apriete el "Botón de confirmación de selección de dibujo", entre a la "Pantalla de selección de dibujo".
2. Apriete el "Botón de selección de grupo de dibujos" aparece "Indicador de grupo de dibujos" en la selección Grupo de dibujos (Ver la LISTA DE DIBUJOS).
3. Apriete el "Botón indicador de selección de dibujo pendiente" para cambiar "Indicador de selección de dibujo pendiente".
4. Apriete el "Botón izquierda/derecha de selección de dibujo" dibujo seleccionado remarcado.
5. Pulse el "Botón de confirmación de selección de dibujo" para completar la selección de la costura.
6. "Pantalla de indicación de cosido", se visualice el dibujo seleccionado.



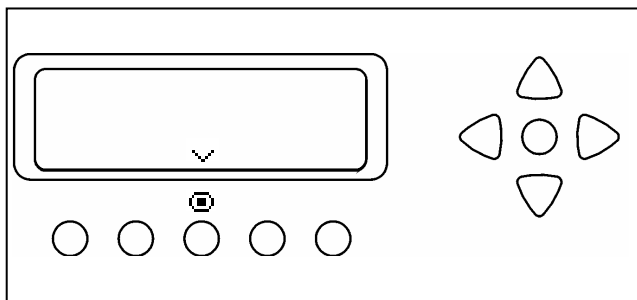
DEFINICIÓN DE ANCHO DE PUNTADA O BOTÓN SUBIR/BAJAR

1. Ajusta el ancho. El ancho está limitado para cada dibujo. Si se ajusta fuera del límite, sonará una alarma tres veces. Esto significa que no se puede seguir ajustando.
2. La función ajusta el ancho de puntada máximo ( +) o mínimo ( -).
3. Esta función no puede ajustar el tamaño de la letra.



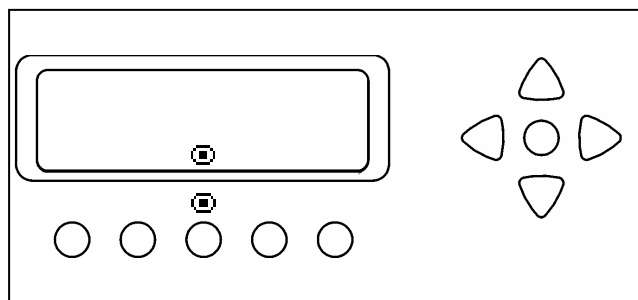
DEFINICIÓN DE LARGO DE PUNTADA O BOTÓN DERECHA/IZQUIERDA

1. Ajusta el largo. El largo está limitado para cada dibujo. Si se ajusta fuera de límite, sonará una alarma tres veces. Esto significa que no se puede seguir ajustando.
2. La función ajusta el largo de puntada máximo ( +) o mínimo ( -).
3. Esta función no puede ajustar el tamaño de la letra.

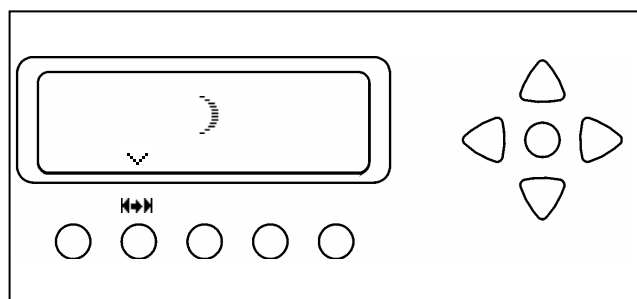


BOTÓN DE PARADA AUTOMÁTICA PES

1. Cuando se visualiza "✓", se puede seleccionar "Botón de parade automática PES".

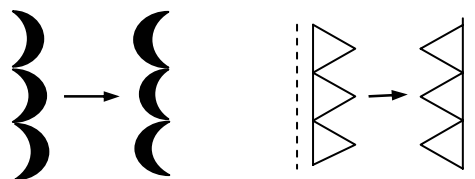
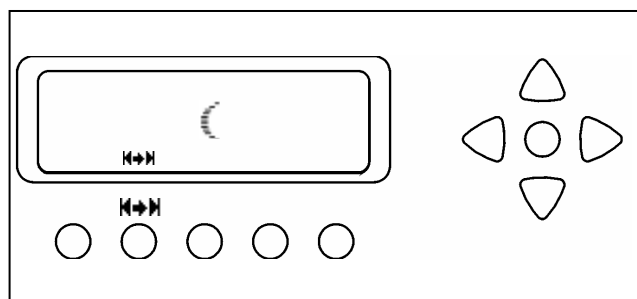


2. La function de parade automática PES queda definida cuando se enciende el indicador.
3. La máquina de coser se detendrá automáticamente después de terminar todo el dibujo.

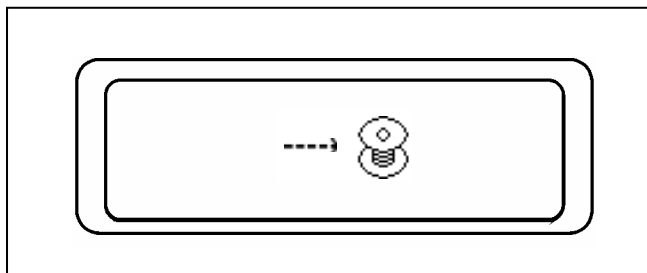


MIRROR BUTTON

1. Cuando se visualiza "✓", se puede seleccionar "Indicador de botón espejo".

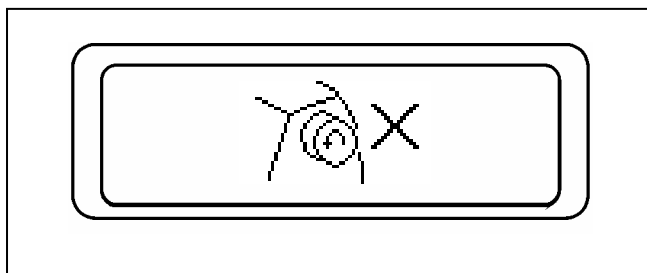


2. La function de espejo queda definida cuando se enciende el indicador.
3. La máquina de coser coserá el dibujo simétricamente.



BOBINA DE ENVOLVIMIENTO

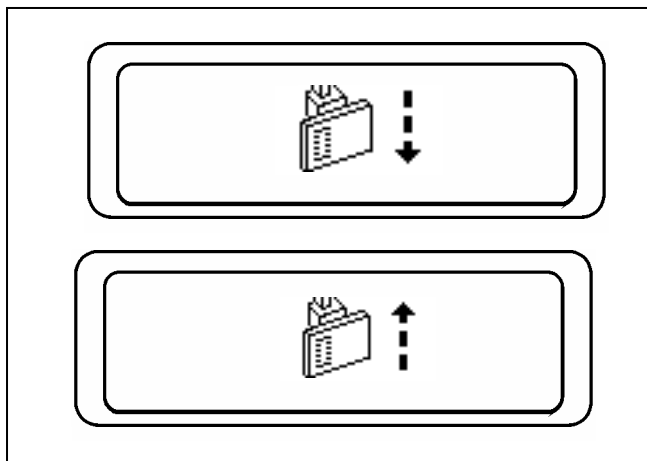
Cuando en la pantalla LCD aparece “bobina” significa que se está envolviendo la bobina. Cuando termine el envoltimiento, desplazar el eje de envoltimiento a la izquierda y empezar a coser.



CORRECCIÓN DE ERRORES

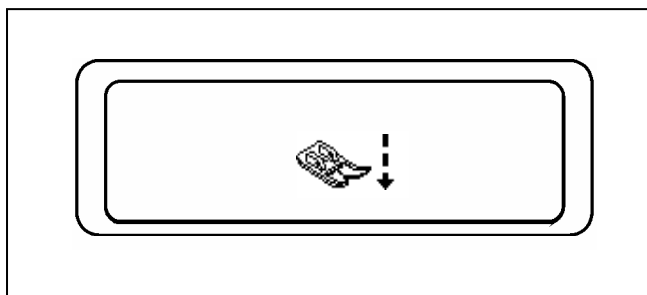
Durante la costura la pantalla muestra “ X ” y se detiene.

Gire el volante para solucionar el problema de tensión.



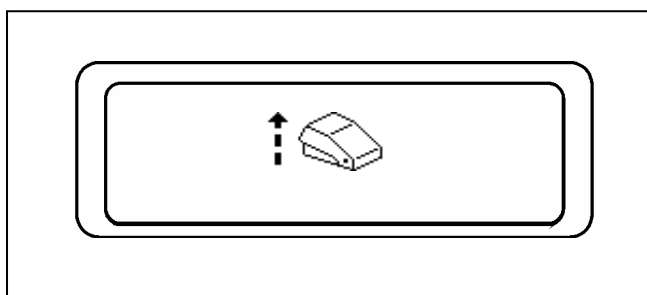
PALANCA PARA OJALES

Cuando se visualiza la foto de la palanca para ojales, la posición de la palanca es incorrecta. Corrija en la foto.



PRENSATELAS

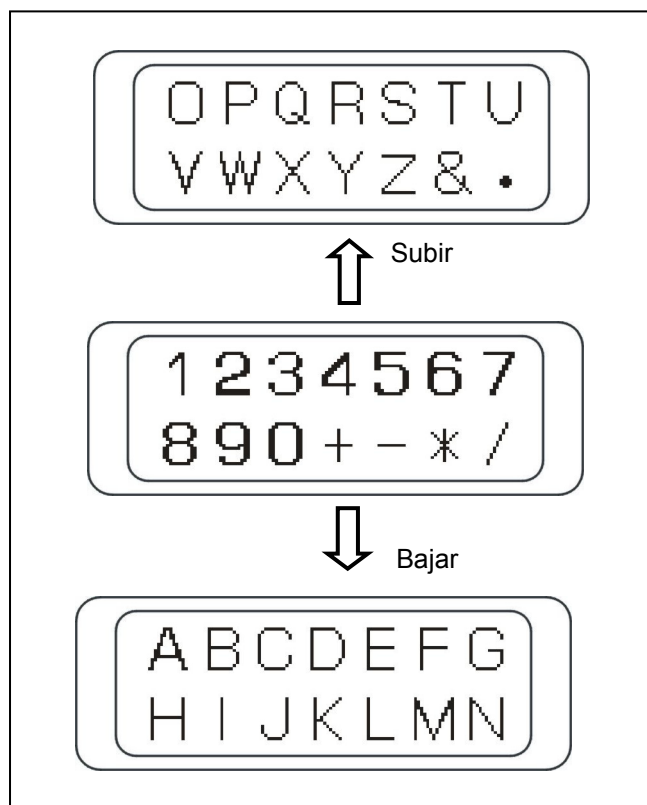
Cuando aparezca la foto de la “prensateles”, la posición de la prensateles es incorrecta, corregir como en la foto.



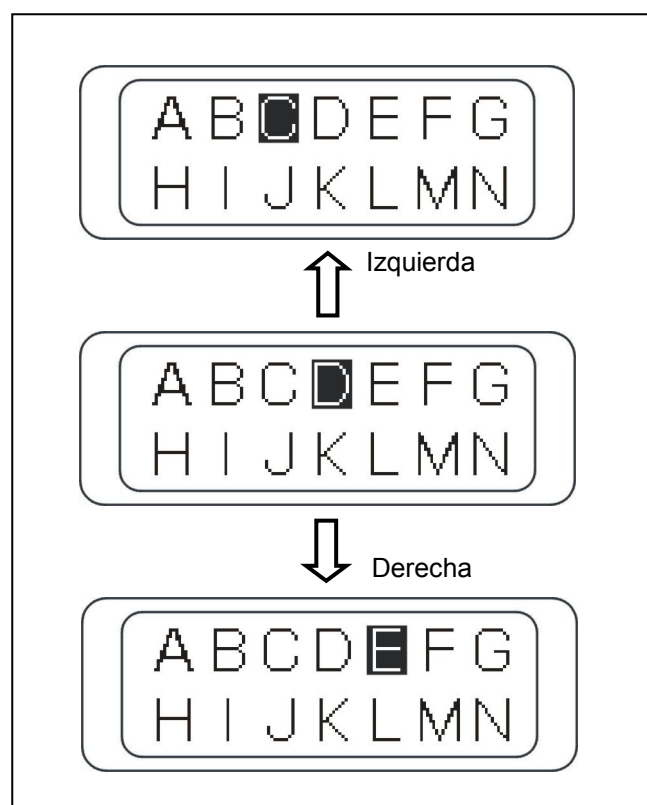
PEDAL

Cuando aparezca la foto del “pedal”, significa que se está pisando el pedal, hay que aflojar como muestra la flecha en la foto.

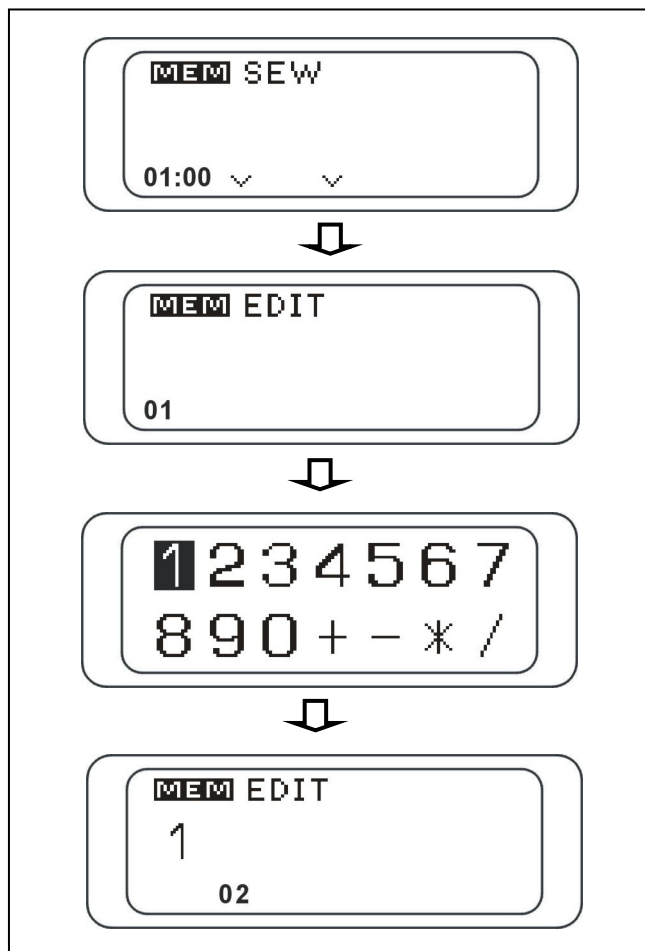
INDICADOR EDITAR COSTURA



Apriete el botón subir/bajar para elegir la página de edición de dibujo.



Apriete izquierda/derecha para elegir el dibujo.



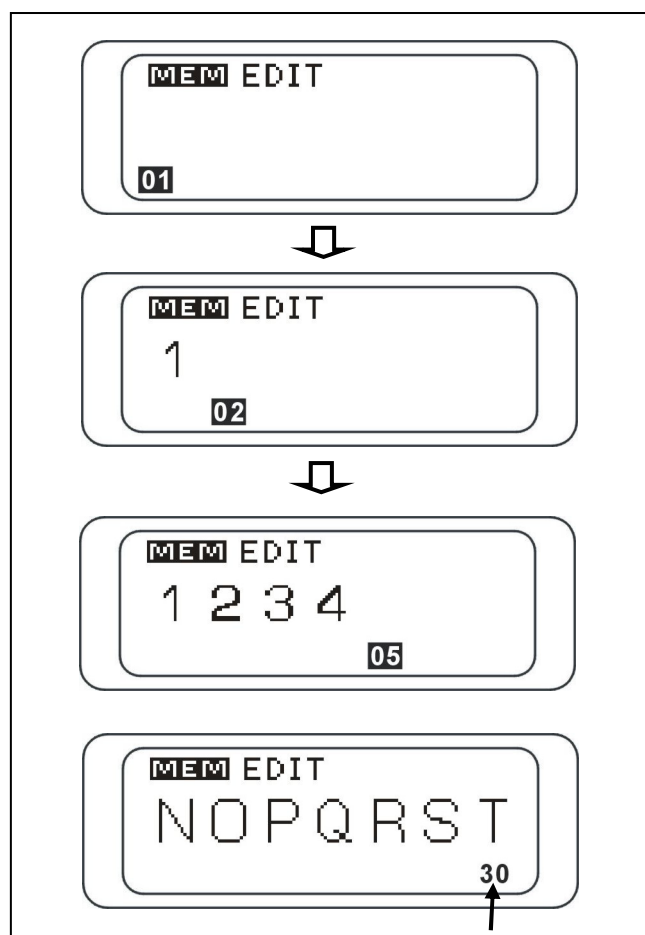
INDICADOR EDITAR COSTURA

1. Indicador Editar dibujo.
2. Apriete el botón Editar.

Indicador Editar costura
Apriete el botón de selección de dibujo.

Introduzca edición del dibujo.

Aparece la pantalla Editar.



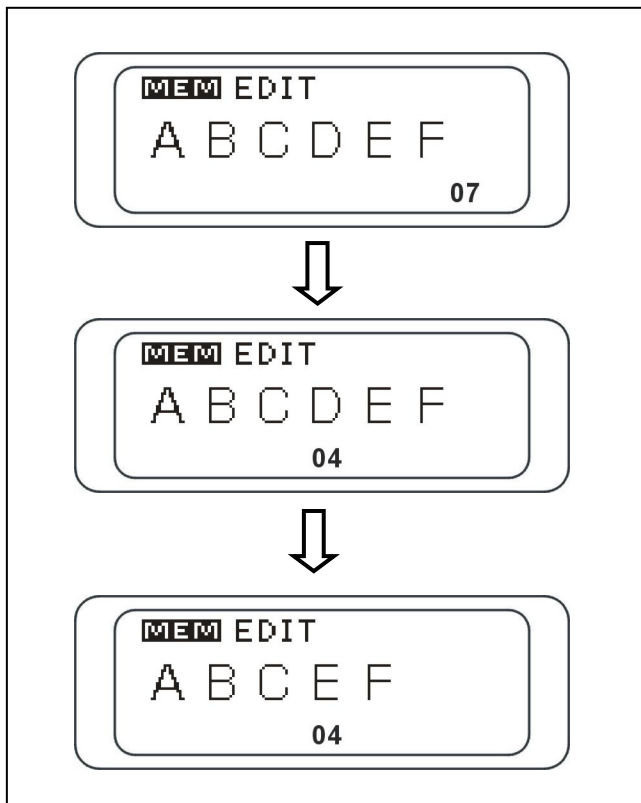
Túmero de dibujos de edición "1".

El número "1" retrocede un espacio, luego aparece el dibujo de edición "2".

Introduzca el número de serie hasta "4" o más, luego el número de dibujo de edición más uno; por analogía...

Apriete el botón EDIT para entrar al "paquete de puntadas de la unidad", luego apriete el botón START/STOP para coser.

*** Capacidad de Memoria máx. 1 juego-30 puntadas.**



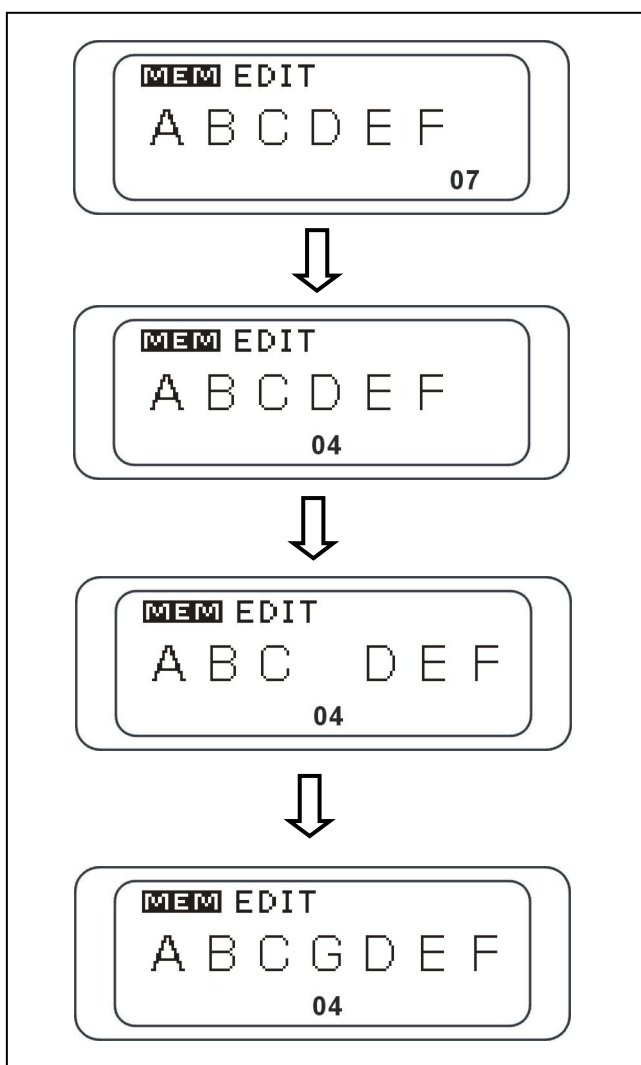
ELIMINAR DIBUJO

Edite toda la pantalla.

Apriete el botón izquierda/derecha de selección de dibujo y mueva el número “4” hasta D.

Apriete Delete (Eliminar)

El dibujo de la derecha se desplazará hasta la izquierda.



INTRODUCIR DIBUJO

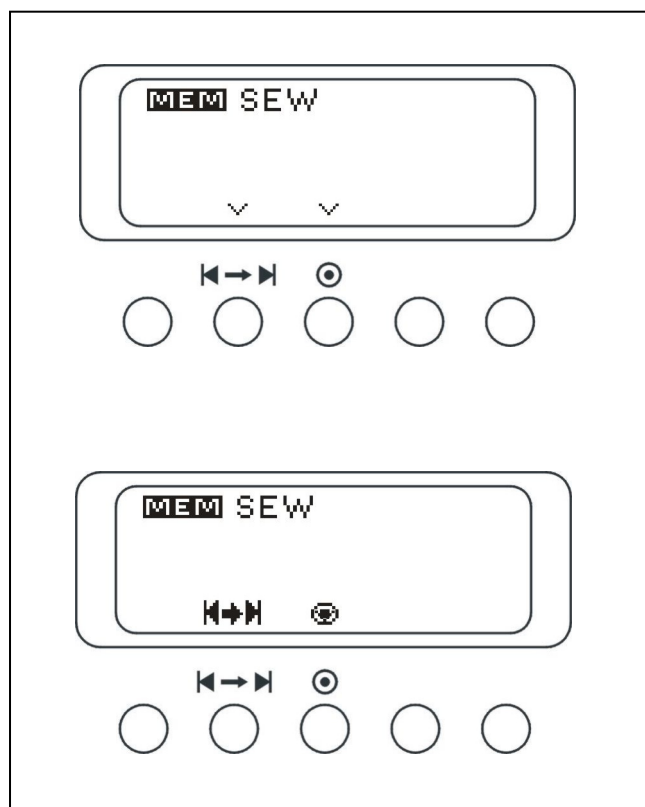
Edite toda pantalla.

Apriete el botón izquierda/derecha de selección de dibujo y mueva el número “4” hasta D, pulse Insertar.

Apriete Insertar D, se vacía un espacio.

Introduzca G, después el número 4 permanecerá en la misma posición.

INDICADOR EDITAR OPERACIÓN DE COSTURA



BOTÓN DE PARADA AUTOMÁTICA PES

1. Sin función retroceso izquierda/derecha.
2. Para sin completar el dibujo.

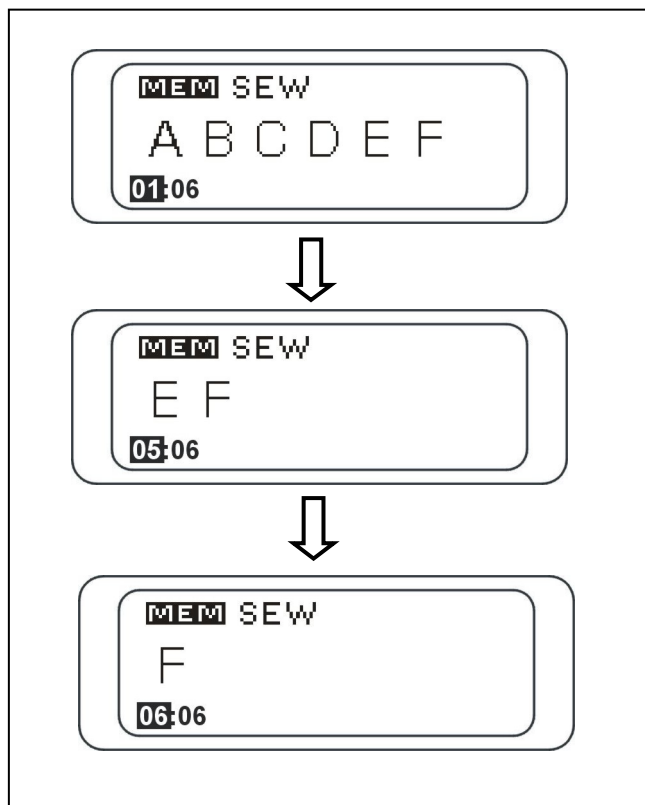
1. Función retroceso izquierda/derecha.
2. Para cuando se completa el dibujo.



La cantidad de dibujo editado aumenta a medida que se completa el dibujo.

Un dibujo completado.

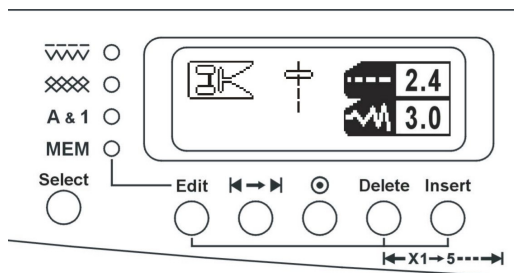
Seis dibujos completados.



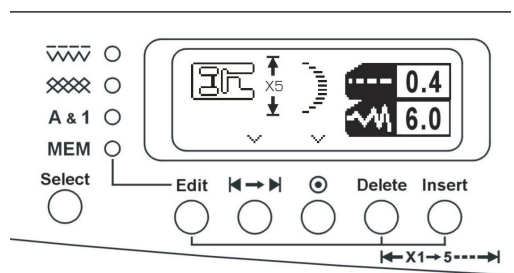
El número digital del dibujo editado completado aumenta a medida que el número de costuras completadas comienzan a coser el primer dibujo.

Completados los dibujos A B C D, al coser el quinto dibujo el número digital es 5.

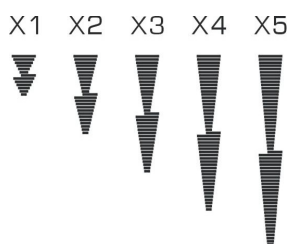
El cosido del sexto dibujo está completo cuando se visualice 06:06.



Por favor seleccione las puntadas demostradas abajo in la pantalla de coser.



Usted puede agrandar una puntada hasta 5 veces después de que usted presione el selector de insertar "insert" para 14 tipos de puntadas. Usted puede disminuir el tamaño cuando al presionar borrar "Delete".



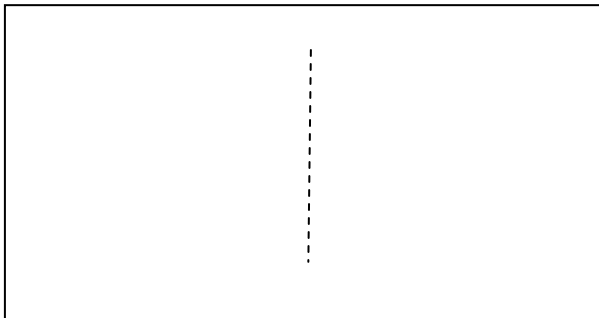
Agrande la foto de 1-5 veces.

INICIO DEL COSIDO (PREPARACIÓN)

Antes de empezar a coser familiarícese con las funciones operativas de la máquina.

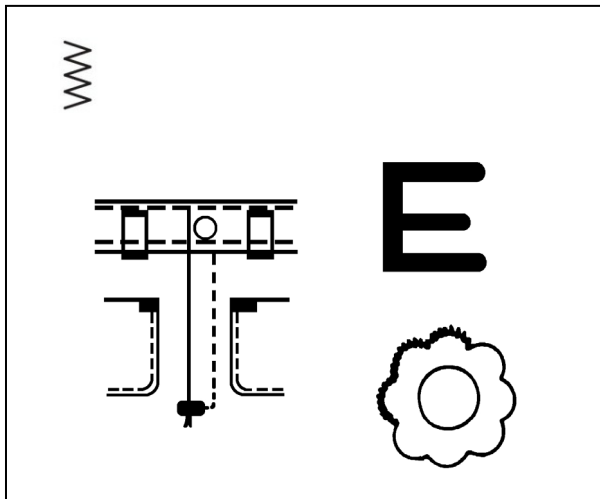
Preste atención a los puntos que le enumeramos a continuación, que le facilitarán notablemente todas las operaciones de cosido.

1. Controle la aguja, no debe estar doblada o mellada y debe estar inserida correctamente.
2. Al principio y al final de coser, levante siempre la aguja a la posición más elevada.
3. Antes de empezar a coser tire delicadamente aprox. 10 cm del hilo superior y del inferior detrás y bajo el prensatelas.
4. Haga algunas pruebas retales de sobra, para comprobar la longitud de la puntada adapta y la tensión apropiada del hilo.
5. Empezar a coser con la tela debajo del prensatelas.
6. Apriete el botón encendido/apagado.
Empezar a coser a poca velocidad (puede modificar la velocidad con el mando de regulación).
7. O bien use el pedal para controlar la velocidad. Apriete lentamente el pedal al empezar a coser.
8. Al principio y al final de cada costura es aconsejable que haga el cierre haciendo alguna puntada marcha atrás (el cosido hacia atrás funciona solamente con la costura recta).
9. Acompañe delicadamente la tela con la mano, no la sujete, en ese caso se podría comprometer el funcionamiento de la máquina.
10. Gire siempre el volante hacia sí mismo (en sentido antihorario).
11. Para evitar que la aguja se deforme o se rompa, terminada la costura ponga la aguja en la posición más elevada y después quite la tela tirándola hacia la parte trasera.
12. Cuando deje la máquina sin supervisión desenchúfela siempre de la toma de la corriente.



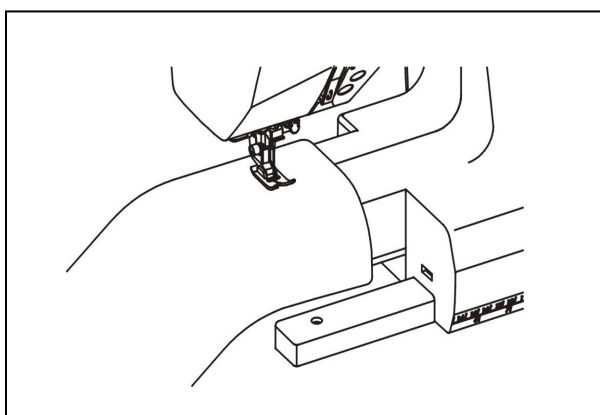
COSTURA RECTA

1. La costura recta es una de las puntadas más comunes.
2. El prensatelas para zig-zag se puede utilizar también para las costuras rectas y a zig-zag.
3. Para coser telas finas programe una longitud de puntada inferior.



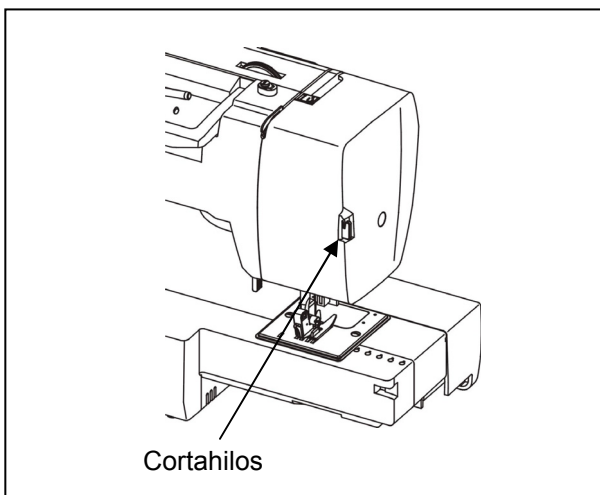
COSTURA A ZIG-ZAG

La costura a zig-zag es una puntada útil. Regulando la longitud de puntada a 0.3, la puntada llena (motivo 03) puede usarse para dibujos, apliques, etc... Cuando use este tipo de puntada para coser una tela fina, afloje un poco la tensión superior y coloque un estabilizador bajo la tela para evitar la formación de pliegues. (Para la costura a zig-zag, regule la tensión superior entre 1 y 3).



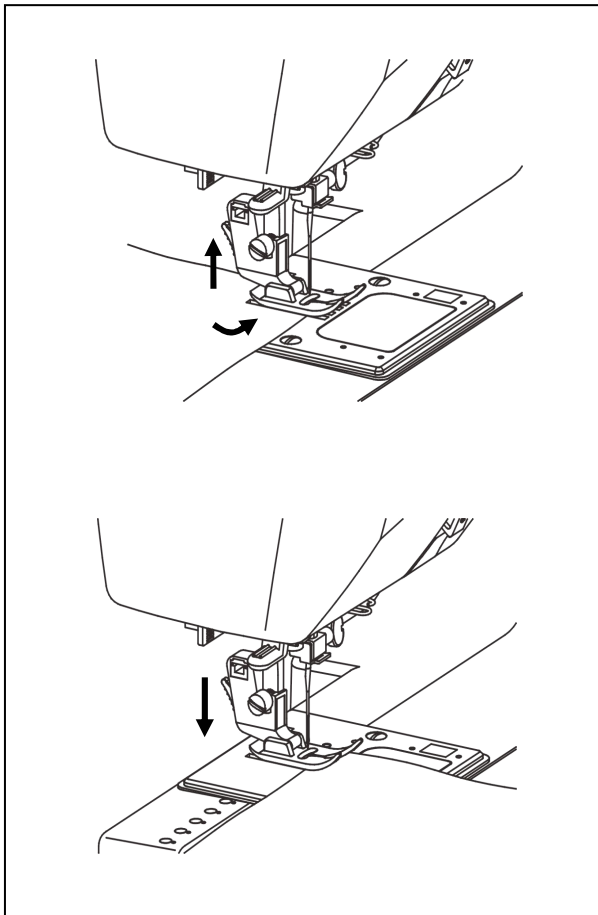
COSIDO A BRAZO LIBRE

1. El cosido a brazo libre es útil para coser mangas, pantalones, etc...
2. Su máquina puede usarse como base plana, pero se convierte fácilmente en brazo libre quitando la alargadera.



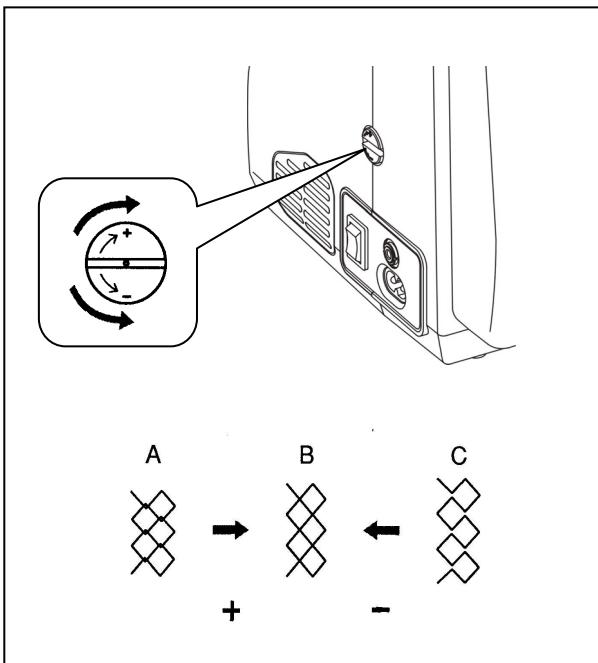
REMATES DE LA COSTURA

Cuando cose el borde de la tela, apriete el botón de marcha atrás y cose hacia atrás aprox. 2cm. Después levante la aguja a la posición más alta, levante el prensatelas y tire la tela hacia la parte trasera de la máquina. Los hilos se pueden cortar con el cortahilos que se encuentra en la parte posterior de la cubierta frontal (vea la flecha).



MODIFICAR LA DIRECCIÓN DE COSIDO

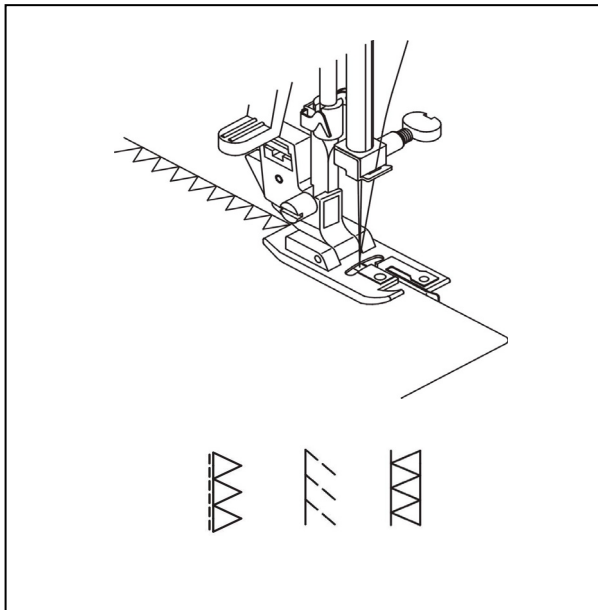
1. Pare la máquina cuando llegue a una esquina.
Baje la aguja a la tela.
2. Levante el prensatelas y use la aguja como perno.
Gire la tela alrededor de la aguja en la dirección deseada.
3. Baje el prensatelas y empiece de nuevo a coser.



BOTÓN DE AJUSTE DE LA PUNTADA

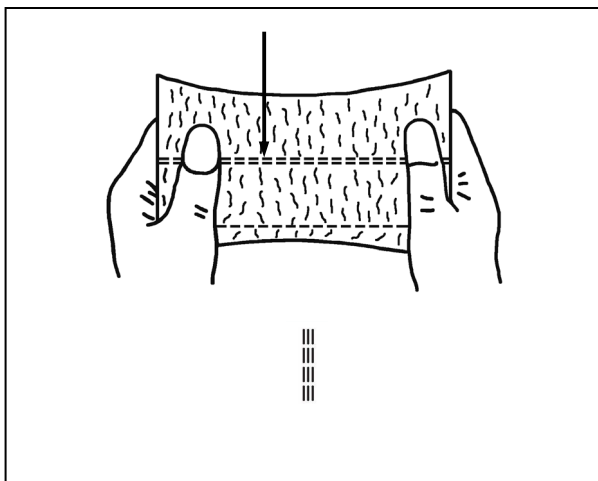
1. El punto indicado por la flecha es el botón de ajuste de la puntada “+”, “-”.
2. Utilice el destornillador T para la regulación.
3. La regulación del ajuste exige pequeños movimientos.

1. Cuando las puntadas se superponen (A) gire el botón en sentido horario “+”.
2. Cuando las puntadas están alejadas (C) gire el botón en sentido antihorario “-”.



COSTURA SOBREHILADO (PRENSATELAS OPCIONAL)

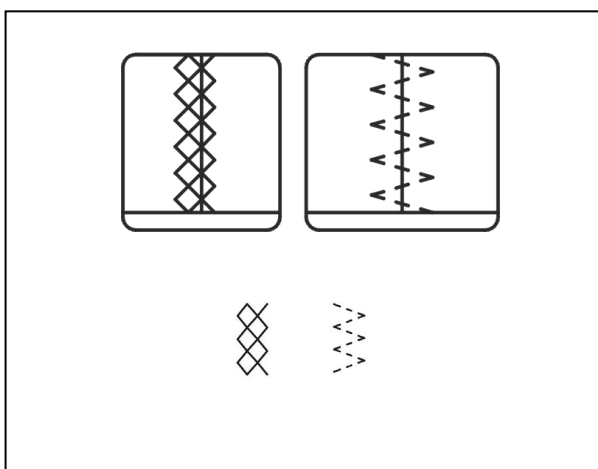
Use esta puntada para coser el borde sin dobladillo de una tela, juntas y apliques.



COSTURA ELÁSTICA RECTA

Use esta puntada con tejidos hechos de punto, tricot u otros tejidos elásticos.

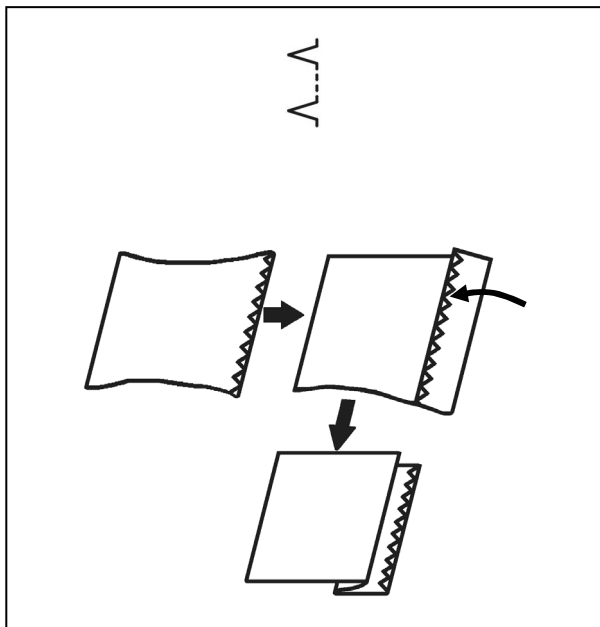
La máquina ejecutará puntadas adelante y atrás efectuando una costura triple y fuerte sobre los tejidos elásticos.



COSTURA A ZIG-ZAG 3 PUNTOS

Puede utilizar esta costura para muchas operaciones de cosido.

Es adecuada para coser manteles/servilletas y patchwork.

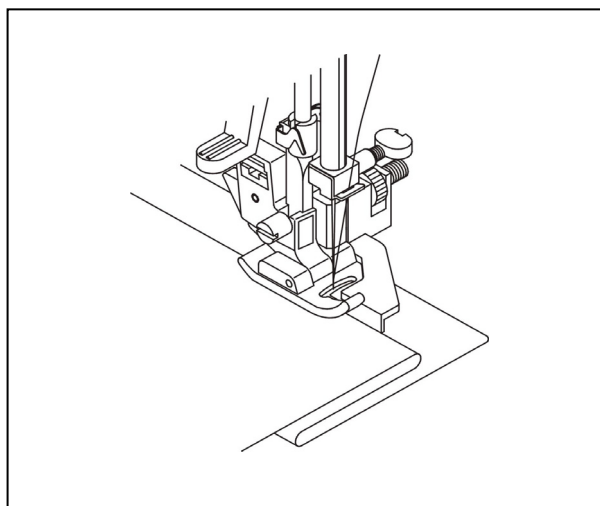


COSTURA INVISIBLE

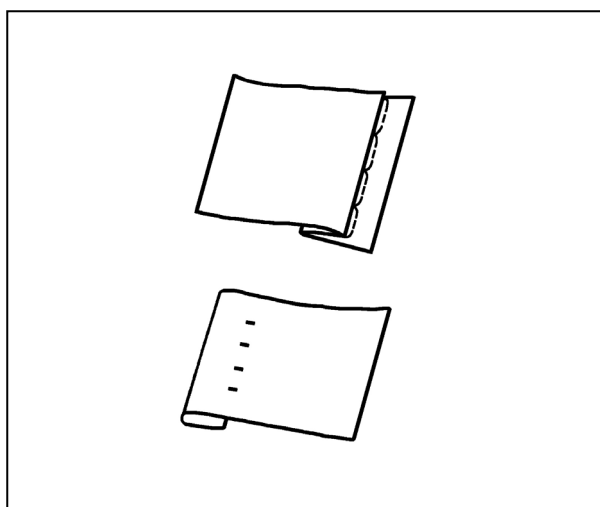
Preparación de la máquina:

1. Monte el prensatelas para costura invisible.
2. Seleccione la puntada nº 11.
3. Longitud de puntada entre 1.5 y 2.5.
4. Anchura puntada 3-5.
5. Afloje ligeramente la tensión superior.

1. Haga un pliegue doble a la tela, como en la ilustración. Efectúe la pliega tan ancha como desee que lo sea la costura.
La parte inferior del pliegue debe ser aprox. 5 mm.



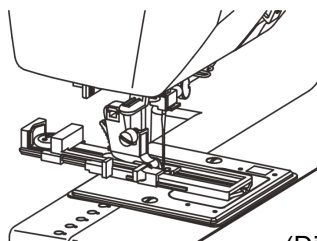
2. Use el prensatelas de costura invisible.
Mientras cose, compruebe el ancho de la costura y la posición de entrada de la aguja, para asegurarse de que la costura sea uniforme.



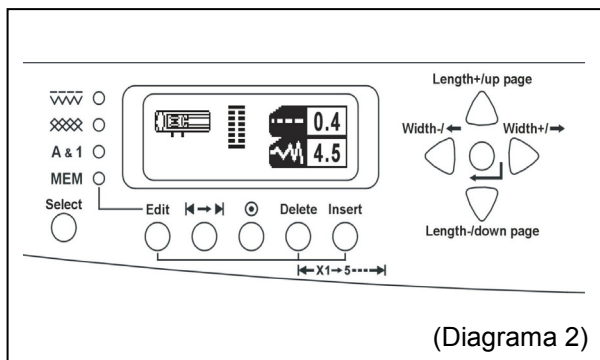
3. Ejecute la costura por el revés de la tela y hágalo de forma que las puntadas de la izquierda del zig-zag cojan apenas unas fibras del borde plegado.
Terminada la costura, abra el borde plegado.
La costura no será visible en el derecho de la tela.

Rehacer :

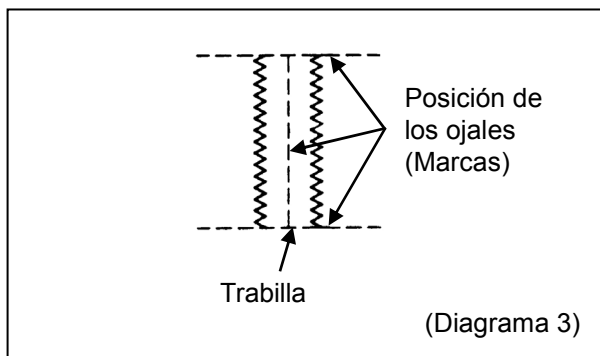
Los dibujos de ojales son puntadas únicas



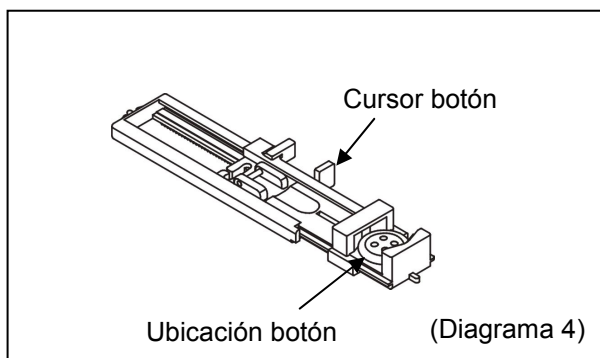
(Diagrama 1)



(Diagrama 2)



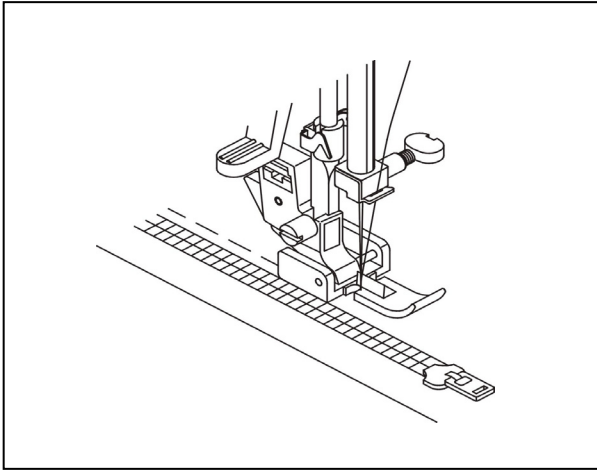
(Diagrama 3)



(Diagrama 4)

COSIDO DE OJALES

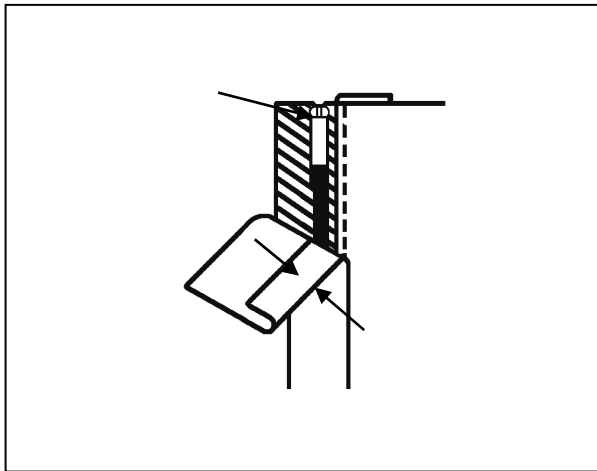
1. Coloque el prensatelas para ojales.
2. Extraiga el hilo superior y el de la canilla aprox. 10 cm y luego póngalo debajo y detrás del prensatelas. (D.1)
3. Ajuste el dial de ancho de la puntada entre 4 y 5. (D.2)
4. Ajuste el dial de largo de la puntada entre 0.3 y 0.5. (D.2)
5. Marque la posición de los ojales en la tela (D.3)
6. Coloque la tela debajo del prensatelas como indican las flechas (D.4) Coloque el botón .
7. Baje el prensatelas.
8. Presione la palanca de ojales.
9. Seleccione el dibujo BH
(), Elija el dibujo y levante la aguja al máximo.
10. Empiece a coser lentamente hasta llegar a la trabilla de inicio y luego, pare de coser.
11. Levante el prensatelas y saque la tela.



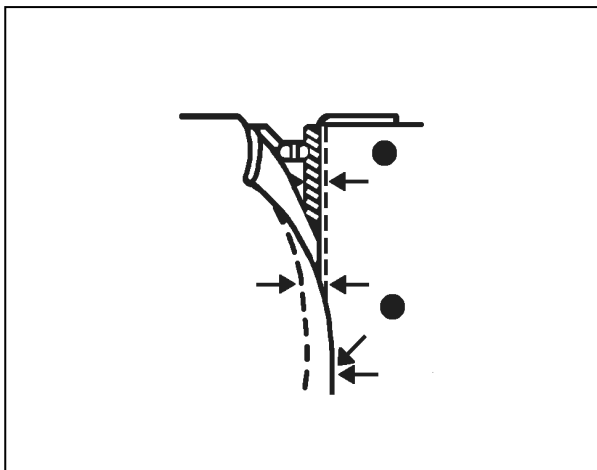
COSIDO DE CREMALLERAS

Utilice el prensatelas para cremalleras: éste tiene dos posiciones de fijación.
 Seleccione la puntada recta.

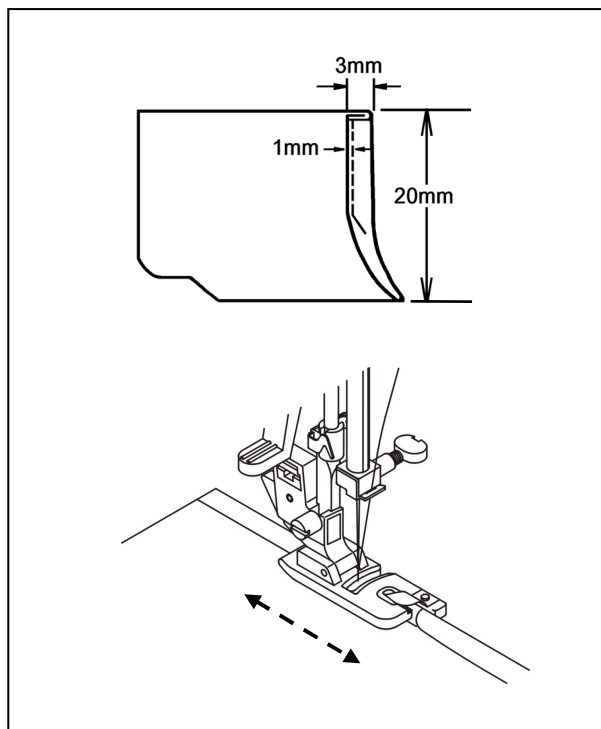
1. El prensatelas está pensado para coser cerca de los dientes de la cremallera.
2. Coloque el prensatelas de cremalleras y engánchelo a la derecha cuando realice la costura de la izquierda de la cremallera, a la izquierda cuando cosa la derecha de la cremallera.
3. Pliegue la tela aprox. 2 cm. y coloque la tela bajo el prensatelas.



1. Para realizar la costura de la parte izquierda de la cremallera, coloque la cremallera a la derecha de la aguja.
2. Para realizar la costura de la parte derecha de la cremallera, coloca la cremallera a la izquierda de la aguja.



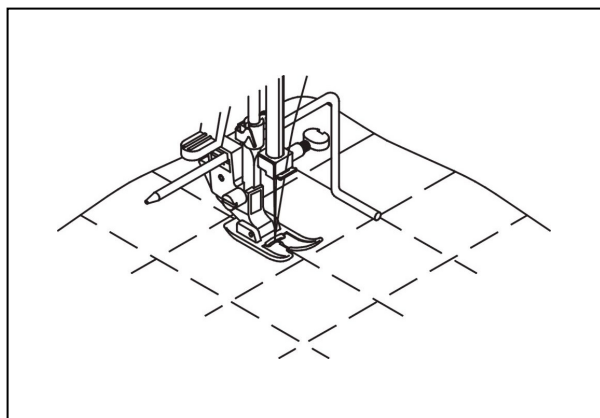
Realice la costura, como en la ilustración.



DOBLADILLO (PRENSATELAS OPCIONAL)

1. Levante el prensatelas y la aguja a la posición más elevada.
2. Pliegue el borde de la tela aprox. 3 mm. y colóquelo bajo el prensatelas.
3. Inserite la stoffa ripiegata nell'apertura a spirale sul piedino orlatore.
4. Baje el prensatelas.
5. Durante el cosido, aguante el borde plegado de la tela con la manoy muévalo un poco hacia la izquierda.
Con la mano derecha aguantando la extremidad anterior del tejido y muévalo a la izquierda aprox. 10°. Empiece a coser.

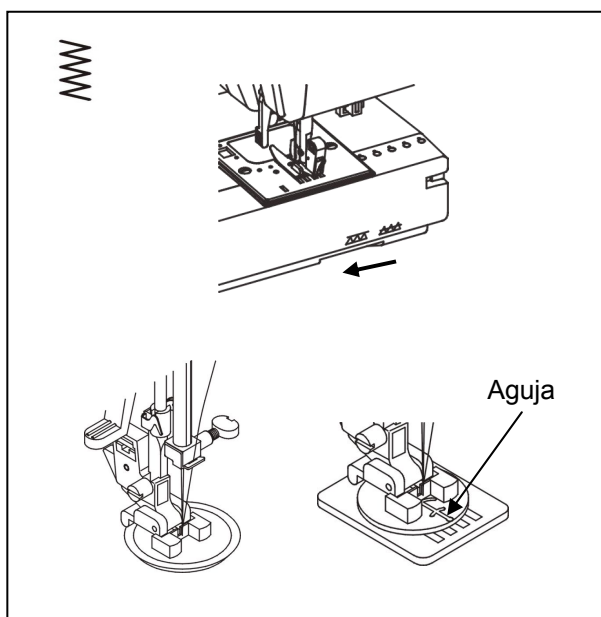
Utilice solamente tejido adecuado (ligeros).
Para obtener el mejor resultado es necesaria cierta familiaridad.



GUÍA DE ACOLCHADO (OPCIONAL)

1. Introduzca la guía de acolchado a través de la abertura en lo alto del mástil del prensatelas.
2. Mueva la guía a la distancia de puntada deseada.
3. Cosa una hilera de puntos, después regúlelo a la distancia deseada.

La guía de acolchado no está incluida en los accesorios estándar. Es un artículo opcional..



COSIDO DE BOTONES

1. Seleccione la puntada a zig-zag.
2. Monte el prensatelas para botones y baje los dientes de arrastre empujando la palanca de desconexión como en la figura.
3. Coloque el botón entre el prensatelas y la tela y baje el prensatelas.
4. Gire manualmente el volante hacia sí mismo y compruebe que la aguja entre en el centro del primer agujero y después en los otros, si es necesario regule la anchura del zig-zag.
5. Realice 5-6 puntadas a velocidad media.

Nota:

para formar una tira de hilo al botón, puede poner una aguja entre el prensatelas y el botón.

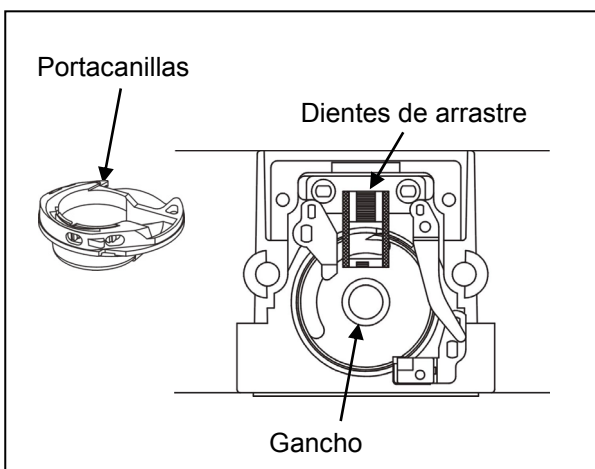
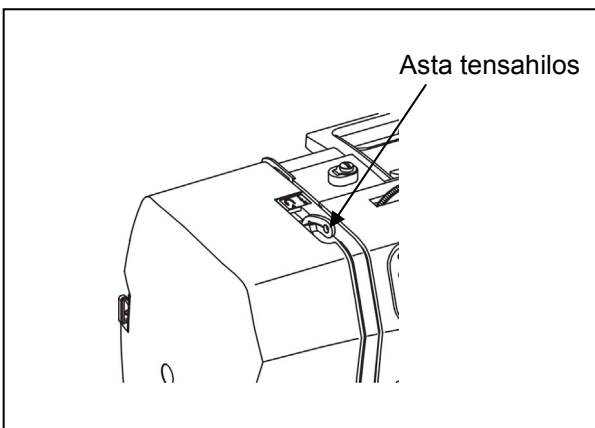
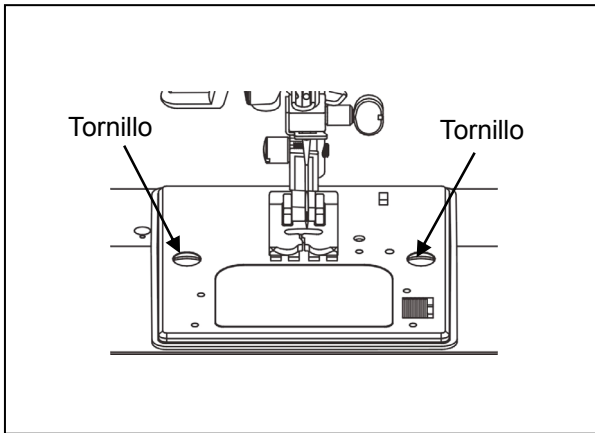
LIMPIEZA Y LUBRIFICACIÓN

Atención:

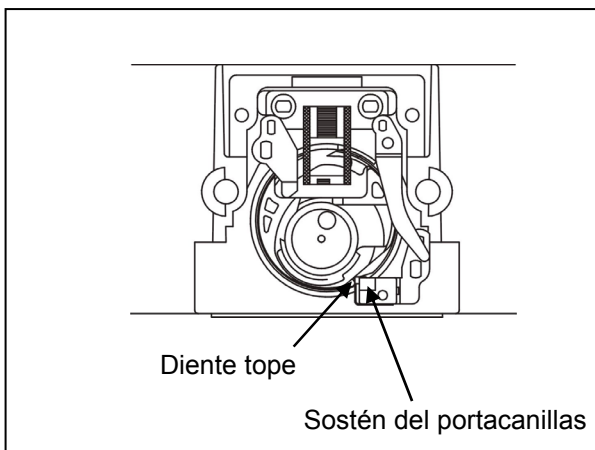
Antes de empezar cualquier operación de limpieza y mantenimiento, desenchufe siempre de la toma de la corriente.

La máquina se debe limpiar adecuadamente y lubricarla después del uso.

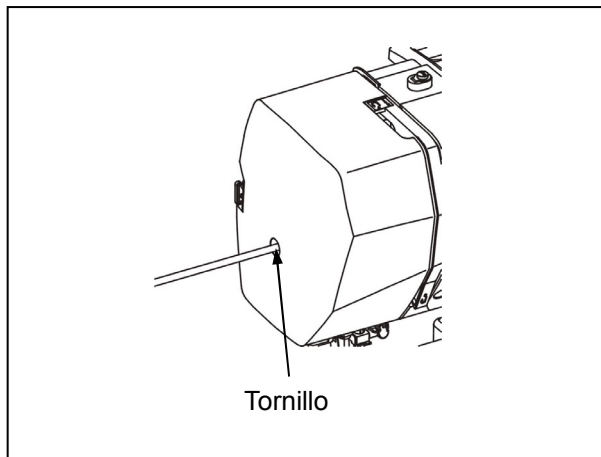
1. Quite la placa de la aguja, aflojando los tornillos de ambos lados.
2. Gire el volante hasta que el asta tensahilos llegue a la posición más elevada.



3. Extraiga el portacanillas. Cepille la pelusa y los residuos de tela alrededor de los dientes de arrastre, del gancho y del portacanillas.



4. Monte el portacanillas.
El diente tope debe estar en el lado izquierdo del muelle de sostén, como en la ilustración.



LUBRIFICACIÓN DE LAS PARTES INTERNAS

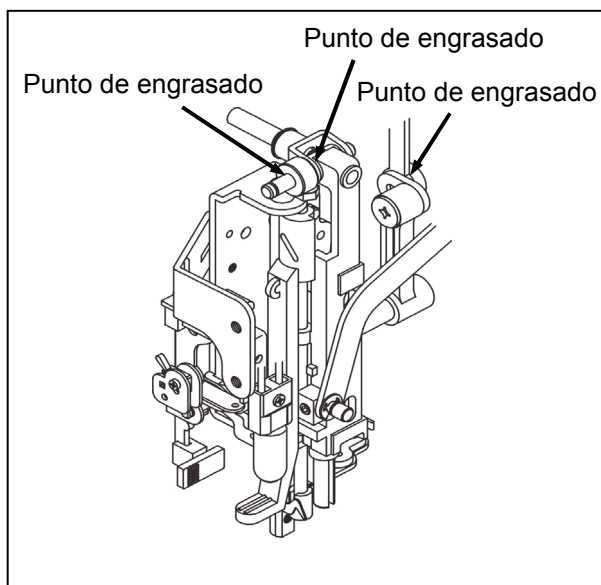
Atención:

Antes de empezar cualquier operación de limpieza y mantenimiento, desenchufe siempre de la toma de la corriente.

Apague la máquina y desenchufe la clavija de la toma de corriente.

Desmonte la cubierta frontal quitando los tornillos de fijación con un destornillador.

Vierta una gota de aceite sólo en las partes móviles de contacto..



EXTRACCIÓN Y SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA

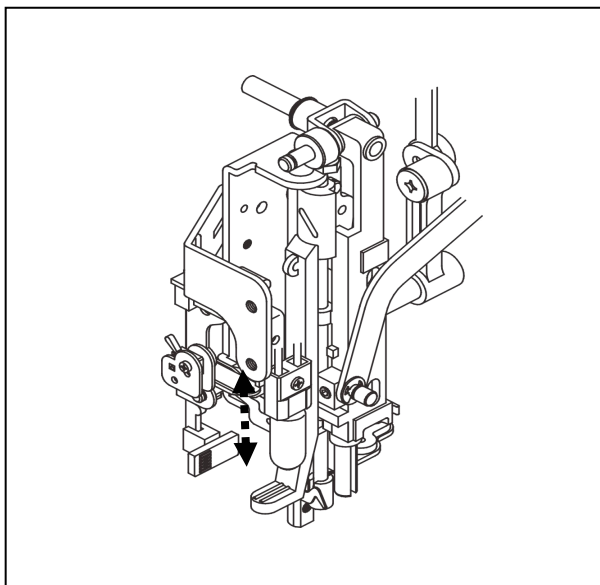
1. Apague la máquina y desenchúfela de la toma de corriente.

Desmonte la cubierta frontal.

2. Espere 3-5 minutos para que se enfríe la bombilla.

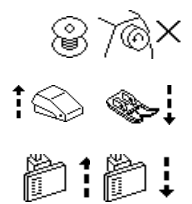
3. Quite la bombilla tirándola hacia abajo, como en la ilustración e introduzca una nueva empujándola hacia arriba hasta que se enganche.

4. Use una bombilla de 12V ~ 5W.



LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Problema	Causa	Solución
Los hilos se enrollan en el revés de la tela	- Enhebrado superior incorrecto - Selector de tensión superior programado en =.	- Enhebre de nuevo vea pág. 12 - Aumente la tensión superior vea pág. 16
Puntadas irregulares	- Aguja inadecuada - Enhebrado incorrecto - Tensión superior floja - Tela demasiado estirada - Prensatelas flojo - Enrollado irregular de la canilla - Residuos en la placa de la aguja - Placa de la aguja deformada	- Elija una aguja adecuada - Enhebre de nuevo vea pág. 12 - Apriete la tensión superior vea pág.16 - Tire delicadamente la tela - Introduzca de nuevo el prensatelas - Enrolle de nuevo la canilla vea pág. 8-9 - Limpie el portacanillas y la base vea pág. 39 - Sustituya la placa de la aguja
Rotura de la aguja	- Aguja inadecuada para la tela - Aguja no fijada. Aguja doblada - Tela demasiado estirada - Tornillo de la abrazadera de la aguja flojo - Rotación del selector de dibujos con la aguja en la tela - Prensatelas flojo	- Elija una aguja adecuada al hilo y a la tela - Coloque la aguja de nuevo vea pág. 6 - Tire delicadamente la tela - Apriete el tornillo de la abrazadera de la aguja - Durante la selección del dibujo la aguja debe estar levantada de la tela - Introduzca de nuevo el prensatelas
Se enreda el hilo	- Los hilos superior e inferior no están detrás del prensatelas antes de empezar a coser	- Ponga ambos hilo debajo y detrás del prensatelas. después gire el volante con la mano derecha..
Pliegues	- Tensión incorrecta - Enhebrado superior incorrecto - Utiliza dos hilos diferentes - Aguja doblada o mellada - Prensatelas flojo - Tela demasiado fina o suave	- Regule la tensión de nuevo vea pág. 16 - Enhebre de nuevo vea pág. 12 - Utilice el mismo tipo de hilo arriba y debajo - Sustituya la aguja - Introduzca de nuevo el prensatelas - Utilice un estabilizador
Salto de puntadas	- Aguja inadecuada - Aguja doblada o mellada - Enhebrado de la aguja incorrecto - Enhebrado incorrecto	- Elija una aguja adecuada vea pág. 18 - Sustituya la aguja - Enhebre de nuevo la aguja vea pág. 6 - Enhebre de nuevo vea pág. 12

Rotura del hilo superior	- Inicio del cosido demasiado rápido - Enhebrado incorrecto - Tensión superior excesiva - Introducción de la aguja incorrecta - Aguja e hilo inadecuados para la tela - Carrete introducido con la muesca a la izquierda - Introducción incorrecta del portacanillas - Ojo de la aguja dañado - Babas en el portacanilla - Babas en el agujero de la placa de la aguja	- Empiece a coser a velocidad media - Enhebre de nuevo pág. 12 - Regule la tensión superior vea pág. 16 - Introduzca de nuevo la aguja vea pág. 6 - Elija una aguja y un hilo adecuados para la tela vea pág. 18 - Introduzca el carrete con la muesca a la derecha vea pág. 8-9 - Introduzca de nuevo el portacanillas vea pág. 39 - Sustituya la aguja - Lime o sustituya el portacanillas - Lime o sustituya la placa de la aguja
Rotura hilo inferior	- Enhebrado inferior incorrecto - Tensión inferior excesiva - Restos en el portacanillas o en el gancho	- Enhebre de nuevo vea pág. 10-11 - Disminuya la tensión vea pág. 16 - Limpie el portacanillas y el gancho vea pág. 39
La tela no avanza	- Longitud de puntada en la posición "0" - Restos en los dientes de arrastre - Hilo de costura convexo - Dientes de arrastre desenganchados	- Regule la longitud de puntada - Limpie los dientes de arrastre vea pág. 39 - Coloque los hilos superior e inferior debajo del prensatelas - Enganche los dientes de arrastre
Ruido excesivo	- Hilo enganchado en el portacanillas o el gancho	- Quite el portacanillas/gancho y límpielo vea pág. 39
La máquina no funciona	- La máquina no está enchufada a la corriente - Interruptor apagado	- Vea pág. 5 - Vea pág. 5
El hilo inferior se ve en el anverso de la tela	- Tensión superior excesiva - Enhebrado superior incorrecto - Enhebrado inferior incorrecto	- Regule la tensión superior vea pág. 16 - Enhebre de nuevo vea pág. 12 - Enhebre de nuevo vea pág. 12
ando en la pantalla no aparece nada	- LCD está apagado	- Apagar - Volver a encender restableciendo las condiciones anteriores
ando en la pantalla aparece lo de abajo 	- Para mostrar como actuarm en todas las condiciones	-Vease página 25

